

## EL PELIGRO NO HA DESAPARECIDO

# Un millón de vacunas contra el cólera, preparadas para su aplicación en España

## Medidas especiales en fronteras, puertos y aeropuertos

MADRID, 2. (Cifra).—La epidemia de cólera que se ha desencadenado en ciertas regiones del mundo, localizada actualmente en Oriente Medio, no afecta directamente a España porque desde 1966 se tomaron medidas preventivas, según ha declarado a "Cifra" un portavoz oficial de la Dirección General de Sanidad.

"No se han tomado medidas ahora porque las teníamos desde 1956. Por eso, con respecto a España, no hemos hecho nada, porque no hay peligro", han sido las palabras del portavoz de la Dirección General de Sanidad.

Ahora bien, el portavoz de la Dirección General de Sanidad afirma que indirectamente la epidemia cólerica afecta a ciertos españoles y con ellos se han tomado medidas para evitar el brote epidémico.

Así, se han vacunado contra el cólera el personal de las tripulaciones de barcos y aviones que se dirigen hacia las zonas afectadas y el personal sanitario de puertos y aeropuertos que controla el tráfico de pasajeros de aviones y naves que provienen de la zona epidémica.

Las medidas preventivas contra el cólera las tomó España en 1966. Fue a raíz de celebrarse en Turquía un Congreso sobre esta enfermedad, al que asistió representando a España el profesor don José Ruiz Merino, el cual, al regreso del mismo, predijo que dentro de los próximos cinco años habría peligro de cólera en la zona. La Dirección General de Sanidad avisó al Ministro de la Gobernación un informe en el que se exponían las razones, al mismo tiempo que se pedía autorización para poner en marcha el plan de lucha contra el cólera, que fue aprobado.

Entre las razones expuestas para el plan, había la de que España tiene 23 provincias que son posibles zonas de entrada.

Pasa a la pág. siguiente.

# Libertad

DIARIO NACIONAL - SINDICALISTA • FUNDADO POR ONESIMO REDONDO EN 1931

Editado por Prensa y Radio del Movimiento, Madrid.—Redacción, Administración y Talleres: Santa María, 2.—Director: Carlos Sanz Alonso  
 VALI-ADOIID, miércoles 2 de septiembre de 1970 — Epoca V — Año XXXIX — Número 9.940 — Precio: 4 Ptas.

## HA MUERTO FRANCOIS MAURIAC

El ilustre escritor redactaba en la actualidad sus "Memorias"



PARIS. (Crónica del correspondiente de PYRESA, Enrique Laborde).—A las dos cuartas de la madrugada de ayer, y en su domicilio de la avenida Turgot, a donde fue trasladado desde el Hospital Pasteur, se ha extinguido la vida del escritor Francois Mauriac.

Nació en 1885, en Burdeos, Mauriac cumplió ochenta y cinco años el próximo día once de octubre. Su actividad literaria y periodística, se mantuvo en línea hasta el pasado día veinticuatro de agosto. Repentinamente, se sintió en muy grave estado. Su familia, en el mayor secreto, le trasladó al hospital Pasteur donde,

durante varios días, las figuras más destacadas de la medicina francesa intentaron salvarle por todos los medios. Al final, cuando el escritor entró en coma, fue divulgada la noticia. En la noche del domingo, se anunció que Mauriac "se extinguía lentamente", de modo inevitable, camino de la muerte. Durante su estancia en el hospital, el gran escritor católico, recibió una constante asistencia espiritual.

"El hombre de la inquietud fidelidad", el novelista, el ensayista, el biógrafo, el Premio Nobel de Literatura, redactaba últimamente sus "Memorias". Hasta su hundimiento más grave, de desprecio para la vida de los demás.

(Pasa a la página siguiente)

## REUNION URGENTE DEL GOBIERNO JORDANO VARIOS MUERTOS EN CHOQUES CALLEJEROS, EN AMMAN

AMMAN 2. (Efe-Reuter).—La tensión crece en la capital jordana mientras el rey Hussein y su Gobierno se disponen a celebrar una reunión de urgencia ante la presunta declaración de Iraq a favor de los comandos palestinos que participan en luchas callejeras con tropas jordanas.

Los observadores estiman que si el monarca hachemita —ileso de un nuevo intento de asesinato— pide la retirada de doce mil soldados iraquíes estacionados en Jordania, las relaciones entre Jordania e Iraq empeorarán.

Varias personas fueron muertas o heridas en choques callejeros entre comandos y tropas durante la jornada de ayer, tras el informe oficial de un intento de asesinato contra el monarca cuando se dirigía al aeropuerto ayer tarde.

La reunión del Gobierno que se celebrará hoy estudiará una nota iraquí que, según informes locales, informa que las tropas iraquíes en Jordania se unirán a los guerrilleros si no se pone fin a los choques.

El jefe de Gobierno, Abdul Moineim Al Rifal, citó anoche al embajador iraquí en Amman para desmentir que el Ejército jordano estuviera atacando posiciones de los comandos y que las autoridades jordanas estuvieran liquidando a los guerrilleros, como se indica en la nota iraquí.

Los observadores de Amman esperan que el Gobierno revise esta mañana la continuada presencia de tropas iraquíes en Jordania.

Entretanto, Radio Amman continúa difundiendo mensajes de enhorabuena dirigidos a Hussein, procedentes de los comandos del Ejército por haber salido ileso el monarca del atentado.

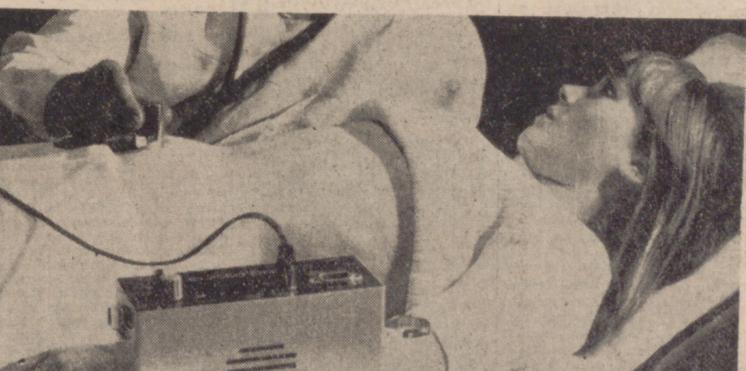
Esta mañana, la vida en Amman está virtualmente paralizada. La mayor parte de los comerciantes mantienen cerrados sus establecimientos ante el temor de que se renueven los combats.

Circulan pocos vehículos en las calles de Amman, normalmente abarrotadas, con el tránsito rodado.

## 440 muertos en nuestras carreteras en agosto

MADRID, 2. (PYRESA).—Durante el mes de agosto se han registrado en las carreteras españolas cuatrocientas veintidós víctimas de accidentes de tráfico, frente a las cuatrocientas dieciséis registradas en el mismo mes del año pasado, según datos provisionales facilitados por la Jefatura Central de Tráfico. Estas cifras se refieren exclusivamente a los muertos en accidentes de carretera, pues se está pendiente todavía de conocer los datos referentes a los accidentes ocurridos en las vías urbanas de tráfico.

## ULTRASONICO



MUNICH.—Una nueva y gran ayuda para los médicos. Con un aparato ultrasónico pueden controlarse los latidos de un niño no nacido, desde el cuarto mes de embarazo, y localizar cualquier anomalía.

## U THANT condena a Sudáfrica, Rhodesia y Portugal Les acusa de colonialismo

NACIONES UNIDAS. (Efe).—El secretario general de las Naciones Unidas, U Thant, condenó a los Gobiernos de Sudáfrica, Rhodesia y Portugal y sugirió la cooperación de la ONU y de la Organización de la Unidad Africana (OUA) en "la lucha de los pueblos contra las políticas del apartheid".

En un discurso ante la conferencia de jefes de Estado y Gobierno de la OUA abierta ayer en Addis Abeba (Etiopía), U Thant hizo hincapié en que este año se conmemora el veinticinco aniversario de la fundación de la ONU y el declive de la "declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales".

"Un total de veintiséis países, más de la mitad de todos los de África, han emergido de un status de dependencia —siguió U Thant—, pero la continuada existencia de esta situación constituye uno de los más graves desafíos a las autoridades de las Naciones Unidas".

La Organización mundial pidió al Gobierno de Gran Bretaña en 1962 que realizara una conferencia constitucional en Rhodesia, del Sur, y en vez de eso, "ha habido cinco años de una llamada independencia frustrada por un régimen minoritario ilegal que, aunque no reconocido por nadie, desafía la opinión mundial".

En 1956 la ONU suprimió el mandato de la República Sudafricana sobre la antigua África occidental alemana, ahora Namibia, decisión que no se ha cumplido.

Todos los esfuerzos de las Naciones Unidas para impedir la continuación de esta situación en los tres países "han sido acompañados, desafortunadamente, por una actitud de indiferencia por parte de muchos países".

## "PRINCESA DE LA AGUJA"



MUNICH (DaD).—Es ésta la "Princesa europea de la aguja 1970" con su vestido de vencedora. La hábil costurera por afición de la ciudad olímpica de Munich, primer premio vencedora en el concurso de su ciudad natal. En un desfile de modelos de aficionados, organizado por un fabricante de telas, Berta Huber fue elegida "Princesa muniquesa de la aguja". Pocas semanas más tarde, en la eliminatoria de Lucerna (Suiza), salió triunfadora también entre las cuarenta y cinco competidoras procedentes de siete naciones que habían asistido con 6.900 participantes. Al final del concurso recibió con radiante sonrisa, además de numerosos accesorios de moda, como premio un coupé de deporte "Fiat 124".

## LA TERCERA «ENFERMEDAD»

EN los países civilizados, el automóvil ha alcanzado el triste privilegio de convertirse en la tercera "enfermedad" de nuestro tiempo. Las muertes que los accidentes automovilísticos ocasionan sólo son superadas, en efecto, por las que producen el cáncer y las dolencias cardíacas. Cada cinco minutos se produce en el mundo un accidente mortal y basta salir a la carretera —a cualquier carretera de cualquier nación— para comprobar que la máquina es el medio, pero que el impulso está dado por la actitud de los hombres. Una actitud suicida para ellos mismos y lo que es todavía más grave, de desprecio para la vida de los demás.

Existen, es cierto, códigos muy acertados que, de ser cumplidos con absoluta escrupulosidad, reducirían de manera enorme los accidentes, ya que está comprobado que la inmensa mayoría de los mismos no se debe a fallos del vehículo ni a las deficiencias de la carretera, circunstancias de ambiente, etc., sino al incumplimiento de las normas por parte del conductor.

UN viaje, por corto que sea, nos permite contemplar con ahincante continuidad toda clase de transgresiones graves: adelantamientos en curvas sin visibilidad o en cambios de rasante; camiones que llevan en su parte posterior el disco de limitación de velocidad máxima a 60, pasan a los coches ligeros que marchan a 80 kilómetros; vehículos que, aun con señalización perfecta en el piso de

## LA TERCERA «ENFERMEDAD»

la ruta, marchan por medio de la calzada, sin separarse de su posición cuando un coche más veloz les pide paso; cambios vertiginosos y constantes de carril en las carreteras que cuentan con dos o más de ellos; inobservancia de la conservación de distancias mínimas cuando se marcha en caravana a gran velocidad...

Son millones las transgresiones de las normas y así también son, por pura inesorabilidad de las leyes de azar, miles los accidentes que se producen y de los que son víctimas, tanto los que incumplen la ley, como aquellos que tienen la desgracia de encontrarse a su lado.

Existe, es cierto, una vigilancia de carreteras, encargada también de auxiliar a los accidentados, pero los agentes son

en última instancia, la seguridad de la circulación depende de la voluntad de los conductores.

EN España el parque de vehículos ha crecido a ritmo muy fuerte en los últimos años. En 1960 la cifra de los mismos que rodaban por nuestras carreteras apenas si sobrepasaba el millón y hoy alcanza los cuatro millones. Si dividimos dichos totales por los 140.000 kilómetros que aproximadamente tienen las carreteras españolas, nos encontramos con que en el primero de los citados años existían siete vehículos por cada kilómetro de ruta y hoy su cifra es de veintinueve. Pero aún ese promedio no es demasiado representativo, puesto que, como todos sabemos, el tráfico se encuentra enormemente concentrado en unas pocas grandes ciudades y sus alrededores. Por alguna estación de aforo pasan más de 73.000 vehículos diarios y por varias más de 40.000. Aunque sea en áreas reducidas, existe, pues, una concentración automovilística que convierte en gravemente peligrosa toda concurrencia de las normas de la circulación.

El automóvil puede dejar de ser esa terrible tercera enfermedad si todos ponemos los medios para ello, dándonos cuenta de que el respetar escrupulosamente las normas, incluso cuando parece que no existe ningún riesgo en conculcarlas, constituye la mejor defensa contra los accidentes. La seguridad en la carretera la tienen que crear, en primer lugar, los propios automovilistas.

# El peligro no ha desaparecido

(Viene de la pág. anterior) ses de agua y la falta de higiene, en los que se ha montado un sistema muy depurado de identificación del vibrón cólico y a los que se suministraron medios de cultivo del mismo, así como la tecnificación del personal para poder llevar a cabo el plan. Además, constantemente se realizan cursillos para mantener al personal sanitario al día. También se ha ordenado el incremento de producción de vacuna hasta seis millones de dosis, siendo España uno de los pocos países que producen ésta.

UN MILLON DE VACUNAS

MADRID. (PYRESA).—Temos un millón de dosis de vacuna anticolérica, dispuestas para ser utilizadas en cuanto la situación lo aconseje, ha declarado el doctor Antonio Muro Fernández-Cavada, subdirector general de Medicina Asistencial y Preventiva, a un redactor de Pyresa.

«Además —añadió el doctor Muro— se están preparando seis millones más de dosis y se han adoptado todas las medidas de seguridad que especifica la Organización Mundial de la Salud. Han sido vacunadas cerca de 60.000 personas en los puertos, aeropuertos y puestos fronterizos de toda España, y se lleva un control riguroso de todos los viajeros que llegan a nuestro país, procedentes de las zonas afectadas por la epidemia».

«Por otra parte se controlan los alimentos importados de los países en los que oficialmente hay cólera. También se han dispuesto en todas las provincias instalaciones especiales con cámaras de determinadas características construidas al efecto, y personal vacunado que, en cualquier momento pueden recibir a los posibles enfermos. Se han adoptado las medidas de protección sanitaria adecuadas. Pero no puede afirmarse de un modo absoluto que haya desaparecido el peligro».

## UNA PALABRA TERRIBLE: EPIDEMIA

Las epidemias de cólera son, según algunos, tan viejas como la humanidad. Pero no se tienen noticias exactas del mal hasta comienzos del siglo XVI, en que ocasionó una gran mortandad entre los indígenas de Goa. Posteriormente, durante la guerra colonial mantenida por Gran Bretaña en la India hubo dos epidemias importantes: una en 1761 y otra de 1768 a 1771 que costó la vida a 60.000 personas.

En 1830 aparecen unos focos de cólera en los países del Volga y del Cáucaso. El ejército ruso lleva la enfermedad a Polonia, de donde se extiende por la Moldavia y Galitzia y llega al litoral báltico, infectando a Inglaterra. Al año siguiente prácticamente toda Inglaterra está contaminada. En 1832 pasa a Irlanda, Francia y Holanda y más tarde a Bélgica. Para dar una idea de la gran mortandad que causó, basta señalar que sólo en Francia produjo más de 100.000 víctimas. A España llegó con unos marineros de un buque inglés refugiado en el puerto de Vigo. Rápidamente se extendió por toda la península, dejando tras sí su trágico balance de víctimas.

En 1854 padece España la más terrible epidemia de todo el siglo. Se había iniciado en Silesia, tres años antes, infectó Polonia, Prusia, Dinamarca, Suecia, Noruega, Inglaterra y Francia. A nuestro país llega por la costa mediterránea y se propaga luego hacia el interior. De la península pasa a Argelia y Marruecos y, más tarde, a toda la América del Sur.

En 1865, todos los países del Norte de África y Francia están contaminados. En España introduce la enfermedad un comerciante francés. Durante nueve años no es posible hacerla desaparecer. La mortandad es muy alta.

En 1884, procedente de Egipto, donde había tomado dimensiones muy graves la epidemia, llega a España por Alicante, se extiende por Valencia y luego pasa al exterior. En esta ocasión se ensayó la vacuna del español Ferrán, siendo la primera vez en la historia que se logra atajar el cólera utilizando vacunas.

Posteriormente, en 1890, hay otra epidemia, aunque de menor gravedad, que se inicia en Poble de Rugat (Valencia), de donde pasa a Alicante.

En 1911 aparece un foco en Vendrell, provincia de Tarragona, pero es atajado rápidamente. Desde entonces no han vuelto a darse casos de cólera en nuestro país.

La más reciente epidemia ha sido la de Egipto de 1947 a 1948 que supuso, en sus momentos de mayor virulencia, la muerte de una persona cada tres minutos.

Las zonas que son focos habituales de la epidemia ocupan un área claramente delimitada. Las regiones del noroeste indostánico, Bengala, Calcuta, Madras y Bombay, China, Corea, Japón, Persia, Rusia y Turquía.

En España, las epidemias han causado mayor mortandad en el litoral Mediterráneo. En Zaragoza, Granada y Valencia han ocasionado de 10.000 a 20.000 víctimas. De 5.000 a 10.000 en Castellón de la Plana, Teruel, Murcia y Alicante. Las zonas menos afectadas son el Norte; Galicia, Asturias, León y Santander y las provincias que limitan con Portugal, Salamanca, Cáceres y Huelva.

## SITUACION ALARMANTE

El peligro no ha desaparecido. Es más, el reciente comunicado de la Organización Mundial de la Salud confirma la existencia de cólera en Guinea, agrava la situación y pone en estado de alerta a los organismos sanitarios de todo el mundo. Ha dejado de hablarse de casos aislados para empezar a hacerlo de grandes contingentes de personas que padecen uno de los males más terribles que ha sufrido la humanidad.

## SINTOMAS

Los síntomas de la enfermedad son ciertamente espectaculares: tras un período de incubación que puede durar de horas a un máximo de cinco días, se llega a la enfermedad declarada que está caracterizada por una diarrea muy intensa (las evacuaciones son de color verde o café con leche) que puede llegar a hacer evacuar al enfermo hasta siete y más litros de deposiciones en 24 horas. La diarrea viene acompañada de vómitos, calambres de estómago y dolores. También es peculiar una sed insaciable. Según va avanzando el mal, la piel se pone seca y fría, el pulso se hace débil, la voz cambia de timbre y toma una gran frecuencia y la temperatura puede descender hasta los 25 grados. Además, la sangre adopta un color negro y se espesa hasta el punto de que si hacemos una incisión en la piel, no llega a brotar.

## CONTAMINACION

So ha dicho siempre que el agente propagador del cólera es por excelencia, el hombre. Resulta muy frecuente que quienes han cuidado cólicos o simplemente han vivido en una localidad infectada, lleven el vibrón de Koch (la bacteria transmisora) en su interior, aunque aparentemente su aspecto sea de una salud perfecta. En ocasiones, estas personas son inmunes a la enfermedad pero, al tener la bacteria en su organismo, pueden contagiar a quienes les rodean.

La transmisión del vibrón de Koch se efectúa también por el agua. Concretamente en la India y algunos países de Asia, donde es frecuente abandonar los cadáveres en los ríos, la propagación adquiere características escalofriantes por su rapidez y por el número de personas que resultan afectadas. Por la misma razón, el pescado usado en la alimentación, que ha vivido en aguas contaminadas, es un buen agente transmisor. Las moscas y otros insectos, al posarse en los afectados o en sus defecaciones y más tarde, hacerlo en los alimentos, son también, vehículos contaminadores.

## MEDIDAS

La actual epidemia ha sido enjuiciada por muchos con un gran optimismo: no parecía posible que, dados los grandes avances médicos, la cooperación entre organismos sanitarios internacionales, la cada vez mejor alimentación, condiciones de higiene, etc, llegase a tener las dimensiones que hoy, desgraciadamente, ha alcanzado. Sin embargo, a las cifras conocidas de afectados en Israel, hay que añadir los 2.000 casos y las 60 muertes anunciadas hoy por la Organización Mundial de la Salud en Guinea y los 15 casos de Sumatra. Por otra parte se incrementan las sospechas de que varios países, principalmente de Oriente Medio, no declaran los enfermos que se encuentran afectados por el mal.

A nivel mundial, se ha creado una psicosis de temor ante la proximidad de la enfermedad (con los actuales medios de co-

municación, el mundo entero podría estar invadido por el cólera en una semana, y ante la dificultad, caso de producirse un número elevado de víctimas, de atajarlo convenientemente.

## MEDIDAS PREVENTIVAS EN ESPAÑA

MADRID. (PYRESA).— Todos los viajeros procedentes de Guinea Ecuatorial, Libia, Libano, Pakistán, India, Nepal, Tailandia, Birmania, Vietnam, Java e islas Filipinas, deberán estar provistos del correspondiente certificado de vacunación contra el cólera al llegar a los aeropuertos y puertos españoles, según han informado fuentes competentes de la Dirección General de Sanidad. En el caso de que no lo pudieran presentar, se someterían a cuarentena y si se negaran a esta medida de prevención, serían devueltos al país de procedencia.

En los mismos aeropuertos y puertos les será tomada la declaración del lugar de residencia y si se desplazaran dentro de nuestro territorio deberán notificarlo a la Dirección General de Sanidad, que lo pondrá en conocimiento de las autoridades sanitarias de la provincia y del lugar en que fijen su residencia. De cualquier forma, la Dirección General de Sanidad controla todos los desplazamientos que efectúen los viajeros procedentes de los países antes mencionados, pero si estos no lo ponen en conocimiento de una forma voluntaria, se verán sometidos a las medidas disciplinarias que establece la ley.

Las mismas fuentes han declarado que en el día de ayer, 70 personas han acudido a la Jefatura Provincial de Sanidad a fin de ser vacunadas contra el cólera y que se espera igualmente mayor afluencia en las próximas fechas. «Sin embargo, no existe razón alguna que justifique una campaña de vacunación preventiva. La psicosis producida por las últimas informaciones de prensa ha multiplicado las consultas a los organismos sanitarios oficiales y, como consecuencia, muchas personas desean ser vacunadas».

BARCELONA PREVENIDA CONTRA EL COLERA

BARCELONA. (Cifra).— Barcelona se halla debidamente preparada para hacer frente a los actuales brotes de cólera, según una nota hecha pública ayer tarde por la Oficina de Prensa del Ayuntamiento.

Un sistema de alerta y control ha sido ya establecido. A esta respecto se ha dispuesto de una zona de aislamiento en el Hospital de Nuestra Señora del Mar para aislar y diagnosticar todo caso sospechoso, así como para la vacunación del personal médico, auxiliar, ambulancias y demás servicios. De otra parte, el Instituto Municipal de Higiene, el Laboratorio Municipal y el referido hospital están preparados para cualquier incidencia, que en el momento actual es muy improbable que se produzca.

Recuerda el Ayuntamiento que en el pasado estos servicios han intervenido en la extirpación de focos de cólera en Barcelona, y que en el año 1885 fue el doctor Ferrán el primero que estableció una vacuna eficaz contra la enfermedad. Precisamente, el laboratorio municipal de Barcelona fue fundado para el estudio y preparación de la vacuna anticolérica.

Se insiste, además, que la Ciudad Condal está óptimamente preparada para cualquier eventualidad de tipo sanitario que pudiera presentarse.

## MEDIDAS PREVENTIVAS EN CANARIAS

LAS PALMAS, I. (PYRESA).— Según las instrucciones de la Jefatura Provincial de Sanidad, se está procediendo en todo el archipiélago canario a vacunar obligatoriamente al pasaje y personal de abordaje de los aviones que proceden de Conakry (Guinea). La vacunación se efectúa antes de que el pasaje y la tripulación desciendan del aparato, para evitar cualquier posibilidad de contagio. Si algún viajero se niega a ser vacunado, no se le permite abandonar el avión.

De forma voluntaria se está vacunando también a todo el personal de tierra que trabaja en el aeropuerto canario, para evitar cualquier posibilidad de contaminación, relativamente fácil por estar el personal en contacto permanente con viajeros de todas las latitudes.

Según informaciones no confirmadas, se prepara asimismo la vacunación masiva de toda la flota pesquera española y de las unidades extranjeras surtas en el Puerto de la Luz.

## LA EPIDEMIA DE COLERA EN EL MUNDO

MADRID. (PYRESA).— Siete países árabes (Siria, Egipto, Irak, Jordania, Libano, Kuwait y Arabia Saudita) han decidido declarar obligatoria la vacunación anticolérica.

Mientras tanto se han registrado nuevos casos de cólera en la ciudad siria de Hama, situada cerca de la frontera con Turquía, y una niña árabe de siete años que estaba hospitalizada en el centro "Augusta Victoria", de Jerusalén, falleció ayer por la mañana, pese al tratamiento que estaba recibiendo en el citado hospital.

## COLERA EN ISRAEL

JERUSALEN. (Efe-Reuters).— Israel anunció ayer que una niña árabe de siete años de edad, de la zona oriental de Jerusalén, se ha convertido en la primera víctima del cólera en el país, en tanto que el número de personas afectadas por la enfermedad se eleva a 37 en Israel y las zonas ocupadas.

Un portavoz del Ministerio de Defensa declaró que la niña murió el domingo por la tarde, 20 minutos después de ingresar en el hospital cuando se encontraba ya en los últimos estadios de la enfermedad.

Se reveló ayer también que se habían producido otros tres casos de cólera en la zona de Jerusalén, dos israelíes y una mujer árabe.

## MILITANCIA CATOLICA

Francois Mauriac llegó a París en 1906 y sus primeros contactos tuvieron un signo estético, siempre con una duda angustiosa en la mente. Su primera obra "Las manos juntas", tiene una acogida vibrante por parte de Maurice Barres. Y a ese éxito le suceden "Presencias" y "El beso al leproso" que le sitúan en el primer plano de la novelística. La Academia, que le concede su premio de novela en 1925, le acoge en sus filas ocho años más tarde. Durante la guerra, se incorporó a la resistencia con el arma de su pluma. En esa resistencia intelectual, da a los franceses una obra audaz, "El cuaderno negro", firmada con el seudónimo de Foréz. En la paz entra de lleno en el periodismo y ahí está su labor en el "Figaro". Al fin, en 1952, le conceden el Premio Nobel de Literatura. A partir de entonces, su labor fluctúa entre la actualidad política y la réplica a su mundo interior. El "Bloc-Notes" en el "Figaro", "Littéraire" y sus "Mémoires intérieures" son un buen testimonio de esa doble inquietud.

Francois Mauriac, será siempre un autor discutido, con el que se podrá estar o no de acuerdo, pero cuya obra es todo un monumento de la pasión humana en sus lances más puros. A partir de su muerte, el escritor entra en el campo de la mitología. Hierat y al mito y al hombre se dedicarán muchas palabras y algunas ideas. Pero, su obra, es lo que cuenta y la obra de Francois Mauriac es una carrera de originalidad dentro de una quietud plena de angustia, infinidad e indescribible. En suma, una verdad, que aspiraba a ser más auténtica por más apasionada y, por ello, siempre discutible y siempre en las espaldas del escritor, como un signo y como una penitencia.

## BIOGRAFIA DE MAURIAE

«Soy novelista, soy católico», se definía a sí mismo Francois Mauriac, el escritor que más ha influido en la vida mental de la burguesía francesa de los últimos años, el estandarte de un sector de Francia que oponía su personalidad tenazmente católica, tradicional y mesurada, a tantas figuras del mundo intelectual comunista, y revolucionario. Premio Nobel de Literatura en 1952 fue activo hombre político, fundador de la revista "L'Esprit", articulista y autor de numerosas novelas, ensayos, obras de teatro, guiones de cine y hasta de letras de canciones que después interpretaba Juliette Gréco.

Francois Mauriac nació en Burdeos el 11 de octubre de 1885 —contaba, pues, 85 años de edad— hijo de una familia en la que se perpetuaban las tradiciones de la alta burguesía provincial. «Pese a formar parte de mi infancia en un colegio religioso, mi familia y mis maestros me han aportado el don inmenso del catolicismo».

Sus años de juventud se reparten entre la ciudad natal y las propiedades familiares de las Landas, suaves tierras de viñedos que aparecen después retratadas en sus libros.

El colegio religioso en que pasó su infancia fue el de los Marianistas de Caudrun; estudió después en la Universidad de Burdeos en la que obtuvo su licenciatura en Letras. En 1906 ya estaba en París donde se dedicó con fervor a su vocación literaria. Tres años más tarde apareció la primera recopilación de sus poemas: "Los manos juntas" que, con un artículo elogioso de Maurice Barres como heraldo, hizo de él una figura conocida a los 24 años. En 1910 escribió "Adios a la adolescencia", en 1913 "El niño cargado de cadenas" y "El traje pretexto" en 1914.

En la guerra participó como enfermero en el frente de Salónica y a su terminación publicó "La carne y la sangre" y "Presencias". En 1922 apareció "El beso al leproso", su primer gran éxito al que siguió una gran colección de títulos: "El río de fuego", "Gentiles", "Tempestades", "El tormento de Jacques Riviere", "Proust", "Vida de Jean Racine", "La provincia", "Sufrimientos y felicidad del cristiano", "Theresa Desqueyroux", "Lo que se perdió", "Los ángeles negros", "El nido de víboras", "El misterio de Fontenay", "El fin de la noche", "El desierto del amor", "La vida de Jesús", "Los caminos del mar".

Por una de esas novelas "Theresa Desqueyroux" la Academia francesa le concedió en 1925 el premio nacional de Literatura. La docta congregación de escritores le abrió sus puertas en 1933, fecha en que ocupó el sillón dejado vacante por Eugene Irieux. En 1941, durante la guerra, apareció

## HA MUERTO FRANCOIS MAURIAE

«La farisea». Mauriac colaboró con la prensa clandestina, se adhirió al frente nacional de escritores y publicó en las ediciones "Minit" con el seudónimo de "Foréz" "El cuaderno negro". En 1942 la Academia Sueca le concedió el Nobel. Liberada, Francia de la ocupación alemana, Mauriac fue editoralista de "Le Figaro". Más tarde representó en el teatro dos obras: "Asimilado" y "Los mal amados"; y luego otras dos: "El paso del mar" y "El fuego en la tierra". Empezó a publicar los primeros volúmenes de su "Diario" y vio la edición de sus "Obras completas". Para el cine hizo el guión de una película sobre la misa. "El pan viviente". Durante toda su vida mantuvo encendidas polémicas, fruto a veces de su comprometida situación y otras de sus tanto contradictorias opiniones.

"Tengo de la vida un concepto muy optimista. Había escrito una vez que puede realizar una obra maestra consigo mismo". Y a propósito de su vejez: "Un joven poeta compara el momento a que ha llegado con esas grandes cosas que se ven iluminadas por la noche y donde, de pronto, una ventana se apaga y después otra: Es el último poema, la última novela, es la última obra de teatro. Y ahora, vista desde lejos, la casa es solo un bloque de silencio y timblas".

## ESAME DEL PAPA A LA VIUDA DE FRANCOIS MAURIAE

PARIS. (Efe).— Su Santidad el Papa ha enviado un telegrama de pésame a la viuda del escritor Francois Mauriac, por intermedio del cardenal Villot, en el que se lee:

«Afectado por la noticia del fallecimiento de Francois Mauriac, el Santo Padre me encarga que le transmita su paternal pésame con una particular bendición apostólica. El Santo Padre apreciaba la prestigiosa obra del ilustre escritor, que es un testimonio de la fealtad y de la fe profunda del hombre. Con él desaparece una figura de primer plano de la literatura contemporánea de inspiración cristiana. Le ruego reciba mi testimonio personal de sincera simpatía y mis oraciones».

También llegaron al domicilio del escritor telegramas del Presidente de la República italiana y del jefe del Gobierno del mismo país.

## OTRO SUPPLICATORIO DEL SUPREMO A LAS CORTES

MADRID. (Cifra).— La Comisión Permanente de las Cortes, presidida el titular de la Comisión, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, se reunirá el próximo viernes, a mediodía y en el Palacio de las Cortes, para tratar de diversos asuntos de su competencia y singularmente para dictaminar sobre un suplicatorio contra un procurador, según ha sabido hoy el redactor de "Cifra" en medios bien informados.

El señor Rodríguez de Valcárcel, que pasa sus vacaciones estivales en Palma de Mallorca, llegará a Madrid, por la mañana, el mismo jueves a primera hora de la mañana, al objeto de presenciar esta reunión.

En su última reunión, de veintinueve de julio pasado, la Comisión Permanente designó a los componentes de la ponencia que, con el asesoramiento de un letrado, ha encargado de informar dicho suplicatorio remitido a las Cortes por el Pleno del Tribunal Supremo.

## A pesar de los incidentes

# Subarto decidió, por fin, viajar a Holanda y Alemania Federal

BONN. (Crónica del corresponsal de PYRESA, César Santos).—El viaje del Presidente Subarto a Holanda y a la República Federal se ha visto ya prolongado, tal y como era de esperar, por manifestaciones de protesta de grupos de indonesios en el exilio. El presidente de un país con más de cien mil prisioneros políticos en campos de concentración no puede esperar en modo alguno que sus salidas al extranjero sean objeto de unánimes ovaciones.

La invasión de la Embajada de Indonesia en Holanda por un grupo de exiliados que luchan —desde Holanda— por la independencia de las Molucas, se ha visto agravada por la muerte de un policía holandés. El jefe del Gobierno holandés se ha sentido aliviado, sin embargo, cuando al cabo de doce horas "los invasores" abandonaron el edificio dejando en libertad al personal de la Embajada que tenían secuestrado. Subarto no renunció al viaje, no obstante. Lo retrasó 24 horas para dar tiempo a las autoridades holandesas de reimponer el orden. El viernes llegará Subarto a la República Federal. También aquí le espera una acogida por parte de sus ciudadanos aquí residentes poco favorable. Previendo algo semejante a lo sucedido en Holanda, la policía alemana ha tomado las convenientes medidas de seguridad.

# El fundador de los tupamaros condenado a veinte años

## La FAO interviene en favor del experto agrícola secuestrado

MONTEVIDEO, 2. (Efe).—Después de más de trece horas de labor ininterrumpida en el departamento central de Policía el juez de Instrucción de turno dispuso el procesamiento de nueve miembros de la organización guerrillera tupamaro que habían sido detenidos el primer viernes del mes pasado en un departamento del barrio montevideano de Malvin.

El fundador del movimiento que ha conmocionado la vida política del país en los últimos meses, el tupamaro Raúl Sendic, tiene sobre sí una condena de veinte años. Sendic y nueve tupamaros más fueron llevados bajo estrictas medidas de seguridad al penal de Punta Carretas, donde se encuentran cumpliendo condena unos ciento cincuenta guerrilleros más.

Otro de los hombres considerados "claves", Raúl Biddegain, tiene una serie de cargos que la justicia esgrime en su contra, y no se sabe aún cuál será la condena que finalmente le tocará cumplir.

Después de más de trece horas de labor ininterrumpida en el departamento central de Policía el juez de Instrucción de turno dispuso el procesamiento de nueve miembros de la organización guerrillera tupamaro que habían sido detenidos el primer viernes del mes pasado en un departamento del barrio montevideano de Malvin.

El fundador del movimiento que ha conmocionado la vida política del país en los últimos meses, el tupamaro Raúl Sendic, tiene sobre sí una condena de veinte años. Sendic y nueve tupamaros más fueron llevados bajo estrictas medidas de seguridad al penal de Punta Carretas, donde se encuentran cumpliendo condena unos ciento cincuenta guerrilleros más.

Otro de los hombres considerados "claves", Raúl Biddegain, tiene una serie de cargos que la justicia esgrime en su contra, y no se sabe aún cuál será la condena que finalmente le tocará cumplir.

## INTERVIENE LA F. A. O.

ROMA. (Del corresponsal interno de PYRESA, Alejandro Pistolesi).—En el dramático asunto de secuestro de los rehenes extranjeros prisioneros de los tupamaros, en Uruguay, ha intervenido la Organización de las Naciones Unidas

Después de más de trece horas de labor ininterrumpida en el departamento central de Policía el juez de Instrucción de turno dispuso el procesamiento de nueve miembros de la organización guerrillera tupamaro que habían sido detenidos el primer viernes del mes pasado en un departamento del barrio montevideano de Malvin.

El fundador del movimiento que ha conmocionado la vida política del país en los últimos meses, el tupamaro Raúl Sendic, tiene sobre sí una condena de veinte años. Sendic y nueve tupamaros más fueron llevados bajo estrictas medidas de seguridad al penal de Punta Carretas, donde se encuentran cumpliendo condena unos ciento cincuenta guerrilleros más.

Otro de los hombres considerados "claves", Raúl Biddegain, tiene una serie de cargos que la justicia esgrime en su contra, y no se sabe aún cuál será la condena que finalmente le tocará cumplir.

## UNA MERITORIA LABOR

En Libia, como técnico y asesor de la FAO llevó a cabo en 1967 un estudio muy detallado sobre los recursos naturales del país, pasando luego a Jordania para estudiar las posibilidades de abrir nuevas tierras a la agricultura en la zona oriental del país, con el fin de compensar la pérdida de tierras sufridas en la ribera occidental del Jordán por efecto del conflicto Arabo-Israelí. «Fly —según ha dicho el dirigente de la FAO— es uno de los pequisimos expertos existentes en el mundo que pueden ostentar un verdadero y profundo conocimiento de la relación suelo-agriculturas». A veces y a pesar de su edad, pues ya tenía sesenta y dos años, el mismo participó personalmente en la excavación de pozos con el fin de obtener muestras de perfil de suelos, logrando comprobar la existencia de recursos de agua subterránea y suelos aptos para el cultivo. En Yugoslavia el doctor Fly estudió las posibilidades de drenaje de la cuenca del río Saba para mejorar la explotación de los terrenos arcillosos de la región. El Gobierno Yugoslavo también en consideración su informe que ahora está constituyendo la base del proyecto piloto actualmente en marcha en aquellas tierras. El año pasado Claude Fly llevó a cabo tres misiones a Uruguay y Brasil, siempre por cuenta de la FAO y a petición de los respectivos Gobiernos como en los demás casos. Con un experto en riesgos procedente de los Estados Unidos y con la colaboración de un economista italiano, el doctor Fly redactó un importante informe sobre el trabajo que se estaba realizando en torno a la Laguna de Marim, en la frontera uruguayo-brasileña, y sobre la base de esas conclusiones y observaciones técnicas el proyecto definitivo fue oportunamente modificado. La última misión del doctor Claude Fly consistió en un estudio similar sobre el proyecto de riego del Valle de las Villas, en Panamá.

El comunicado difundido hoy tarde por la FAO en Roma, se publicó también en Suramérica.

## OTRO SUPPLICATORIO DEL SUPREMO A LAS CORTES

MADRID. (Cifra).— La Comisión Permanente de las Cortes, presidida el titular de la Comisión, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, se reunirá el próximo viernes, a mediodía y en el Palacio de las Cortes, para tratar de diversos asuntos de su competencia y singularmente para dictaminar sobre un suplicatorio contra un procurador, según ha sabido hoy el redactor de "Cifra" en medios bien informados.

El señor Rodríguez de Valcárcel, que pasa sus vacaciones estivales en Palma de Mallorca, llegará a Madrid, por la mañana, el mismo jueves a primera hora de la mañana, al objeto de presenciar esta reunión.

En su última reunión, de veintinueve de julio pasado, la Comisión Permanente designó a los componentes de la ponencia que, con el asesoramiento de un letrado, ha encargado de informar dicho suplicatorio remitido a las Cortes por el Pleno del Tribunal Supremo.

## ESAME DEL PAPA A LA VIUDA DE FRANCOIS MAURIAE

PARIS. (Efe).— Su Santidad el Papa ha enviado un telegrama de pésame a la viuda del escritor Francois Mauriac, por intermedio del cardenal Villot, en el que se lee:

«Afectado por la noticia del fallecimiento de Francois Mauriac, el Santo Padre me encarga que le transmita su paternal pésame con una particular bendición apostólica. El Santo Padre apreciaba la prestigiosa obra del ilustre escritor, que es un testimonio de la fealtad y de la fe profunda del hombre. Con él desaparece una figura de primer plano de la literatura contemporánea de inspiración cristiana. Le ruego reciba mi testimonio personal de sincera simpatía y mis oraciones».

También llegaron al domicilio del escritor telegramas del Presidente de la República italiana y del jefe del Gobierno del mismo país.

## OTRO SUPPLICATORIO DEL SUPREMO A LAS CORTES

MADRID. (Cifra).— La Comisión Permanente de las Cortes, presidida el titular de la Comisión, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, se reunirá el próximo viernes, a mediodía y en el Palacio de las Cortes, para tratar de diversos asuntos de su competencia y singularmente para dictaminar sobre un suplicatorio contra un procurador, según ha sabido hoy el redactor de "Cifra" en medios bien informados.

El señor Rodríguez de Valcárcel, que pasa sus vacaciones estivales en Palma de Mallorca, llegará a Madrid, por la mañana, el mismo jueves a primera hora de la mañana, al objeto de presenciar esta reunión.

En su última reunión, de veintinueve de julio pasado, la Comisión Permanente designó a los componentes de la ponencia que, con el asesoramiento de un letrado, ha encargado de informar dicho suplicatorio remitido a las Cortes por el Pleno del Tribunal Supremo.



LO DE SIEMPRE

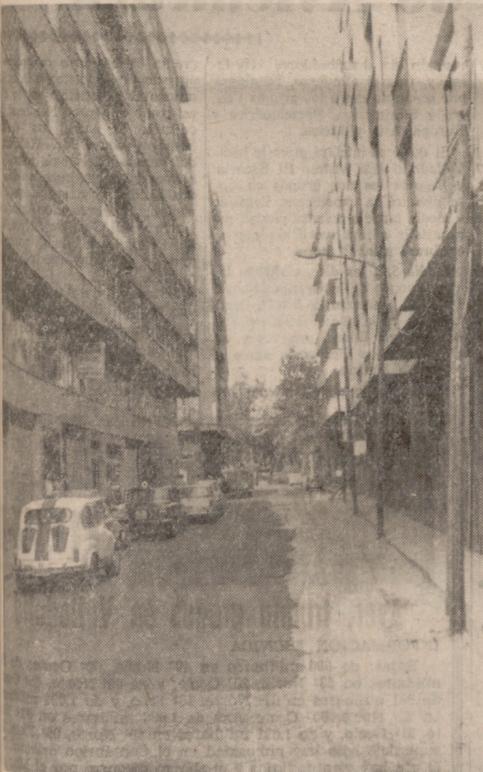


Lo de siempre es que existe una gran falta de previsión. Por ejemplo, esta es la carretera de Rueda, donde se está procediendo a la instalación de nuevas y modernas redes de abastecimiento de agua y alcantarillado.

Pues bien, esta carretera va a sufrir dentro de poco una reforma importante, cual es la ampliación de la calzada y la reducción de aceras, ya que el tráfico por ella alcanza en ciertos momentos del día una intensidad muy importante. Pues bien, en vez de prever y realizar a la vez ambas obras, con lo que las molestias sólo tendrían razón de ser durante una temporada, la pavimentación y reforma se deja para otra ocasión.

Esto ocurre muy a menudo. Por ejemplo, en la Plaza de Colón, recién pavimentada, se ha abierto una enorme zanja para la reparación de un servicio, no previsto antes de extender la capa de aglomerado asfáltico.

AQUI, UN TUNEL



Sí, aquí, en la calle de López Gómez, uniendo las dos galerías de alimentación, situadas en los bajos de los edificios que muestra la fotografía, será instalado un túnel.

Ya se ha llegado a un acuerdo con los propietarios de los edificios y ello traerá consigo, por fin, la desaparición del mercado del Portugalete.

La cuestión Mercado del Val queda aplazada, aunque es de esperar que todo marche conforme a lo previsto y no pase mucho tiempo antes de encontrar acomodo para los industriales de este populoso centro, el cual desaparecerá para satisfacción general.

MAS AGUA



Así se ha anunciado. Más agua para Valladolid. Los últimos días han sido aludidos de que en torno a la ausencia de presión en el suministro de este fluido. A tiempo apareció la Junta del Servicio Municipalizado de Agua anunciando mejoras y ampliaciones en el servicio. Bienvenidas sean.—RICARDO.

# Los Cursos de Valladolid en Vitoria nacieron para conmemorar un centenario El Derecho Internacional, tema básico Charla con don Alejandro Herrero

Han finalizado, con el verano, los cursos de la Universidad de Valladolid en Vitoria. Era esta su vigesimocuarta edición, y para conmemorarla le fue concedida al catedrático de Derecho Internacional, director de los cursos, don Alejandro Herrero, la medalla de Fray Francisco de Vitoria, y a la bandera de la Universidad de Valladolid la Corbata de Honor de Vitoria.

Justamente hace veinticinco años se conmemoraba el cuarto centenario de la muerte de Fray Francisco de Vitoria. Don Cayetano Mergelina, que por aquel entonces era rector, decidió, con el apoyo de las autoridades de Alava, llevar a cabo un curso de Derecho Internacional. El motivo es evidente. Fray Francisco fue el creador de esa ciencia.

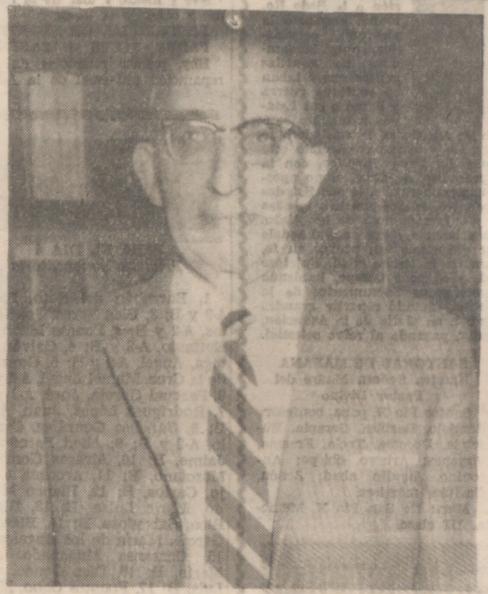
Además de la temporal, hay una enorme distancia de contenido entre aquel primer curso y los que le siguieron. Don Alejandro Herrero nos explica por qué.

—El primer curso se celebró exclusivamente para conmemorar el aniversario de la muerte de Fray Francisco; no tenía, pues, propósito de continuidad.

—Pero... —Pero al año siguiente, contando una vez más con el apoyo de las autoridades de Vitoria, el señor Mergelina logró que los cursos se establecieran.

—¿Como están organizados hoy? —El acento se pone en la ciencia del Derecho Internacional. Hay una cátedra, la James Brown Scott, que se especializa en el tema. Por ella han pasado todos los especialistas españoles, y la crema de los extranjeros.

—¿Quién fue el señor Scott? —Un filántropo norteamericano que se interesó por Fray Francisco de Vitoria, al descubrir que era el primer artífice del Derecho Internacional. Este señor ha creado una dotación que bajo el nombre «Fundación para la paz internacional» se ha venido dedicando a publicar los clásicos del Derecho entre naciones.



—Pero hay otras materias además del Derecho.

—Sí. Aunque es un curso especializado, la gran afluencia de extranjeros hizo que creásemos un curso de Lengua y Literatura españolas. Ellos lo pidieron. A esto vino a unirse después una sección de estudios de Medicina, organizada por facultativos del Cuerpo Médico del Hospital Santiago Apóstol. Y para completar, una sección de

—Editamos publicaciones sobre los temas tratados en los cursos. Varios de ellos se dictan en Valladolid y, en general, tienen una enorme difusión.

En su despacho, don Alejandro guarda todavía la corbata concedida a la bandera de la Universidad.

—Quisiera decir una última cosa, y esto sí me interesaría que se publicase: la Diputación Foral de Ala-

## El Alcalde, en franco restablecimiento

Nos llega una grata noticia: la de que el alcalde de la ciudad, don Martín Santos Romero, ha entrado en un período de franca mejoría. Como los lectores sabrán, el doctor Santos Romero tuvo que ser ingresado en un sanatorio el pasado viernes, pero afortunadamente su naturaleza ha respondido favorablemente al tratamiento y ya se ha descartado la necesidad de una intervención quirúrgica.

El restablecimiento de la primera autoridad municipal es tan positivo que es probable que hoy sea trasladado a su domicilio y cabe la posibilidad, incluso, de que el lunes se incorpore a sus tareas en el despacho de la Alcaldía.

Celebramos esa grata noticia y hacemos los votos más sinceros por el total restablecimiento del señor Santos Romero.



llamamos de Humanidades, en la que se continúan estudios relativos a la ciudad, la región, etc.

El señor Herrero ha estado presente en Vitoria durante estos veinticinco años. Es lógico que conozca a sus alumnos.

—La Universidad de Valladolid envía becarlos a las cátedras de Medicina y Derecho Internacional. Acuden también muchos extranjeros; gente interesada por estos temas. Los conferenciantes no dictan sus lecciones para el reducido auditorio de un aula.

va ha acordado incoar expediente para concesión de la Medalla de Alava a la Universidad de Valladolid.

Publicado está. Y que así sea, que bien lo merece.

ANGEL VENCE

## MEDINA DEL CAMPO ENCIERRO ACCIDENTADO

(De nuestro corresponsal, Luis Vega Diez.)

Se celebran en esta localidad las tradicionales ferias y fiestas de San Antolín. Esta mañana se celebró el encierro de los novillos, logrando encerrar tres y escabulléndose el resto al campo.

En el interior de la Plaza de Toros fueron lidiadas varias reses al estilo de la Villa, resultando bravas y causando numerosos revueltos sin consecuencias. Mientras, los caballistas continúan haciendo esfuerzos para lograr recoger y conducir al coso taurino a los novillos, habiendo conseguido llegar con ellos a las primeras casas de la población.

A las once de la mañana aún no se había logrado terminar el encierro.

PROGRAMA PARA HOY Y MAÑANA

DÍA 2.—A las ocho, en la Plaza

# NUEVAS CARRERAS INCA



Escuelas de:

- PROFESORADO DE IDIOMAS
- SECRETARIADO
- SECRETARIADO DE DIRECCIÓN
- TURISMO
- PUBLICIDAD
- AZAFATAS Y RECEPCIONISTAS



Estudios de:

- ARTES DECORATIVAS
- INFORMÁTICA
- MARKETING
- IDIOMAS POR LABORATORIO

## INCA

Obra Cultural de la Caja de Ahorros Provincial DON SANCHO, 18 TELEFONO 258626

INFORMACION MATRICULAS RESERVAS RESIDENCIAS

## INCA

VALLADOLID

## Timador de Valladolid, detenido en Venta de Baños

PALENCIA, 2. (Cifra).—Tras una espectacular persecución en motos y coches de la Policía, ha sido detenido en Venta de Baños (Palencia) el vecino de Valladolid Mariano Borja Cortés, que venía timando a distintas amas de casa fingiéndose mecánico de una fábrica de máquinas de coser, con lo que obtenía el permiso de aquéllas para revisar sus máquinas, fingir que cambiaba una pieza deteriorada y cobrar por la operación de 500 a 1.000 pesetas.

La denuncia fue de una vecina de dicha localidad, al ver que su máquina, tras el arreglo efectuado, funcionaba tan mal como antes del mismo. Otras señoras también denunciaron el mismo hecho.

ESCUELA NORMAL "SAN PEDRO REGALADO"

## EXAMENES

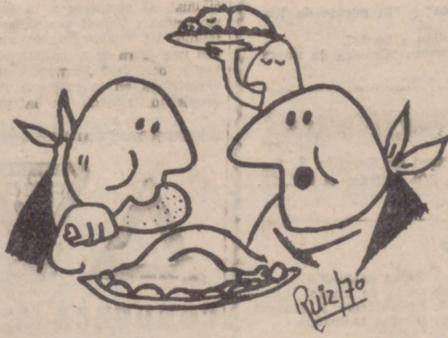
Los exámenes extraordinarios del presente mes darán comienzo el día 7, a las nueve de la mañana (Plan 1967).

Los correspondientes al Plan 1950 tendrán lugar a partir del día 14, a las diez.

Detalles, en el tablón de anuncios.

MATRICULA Queda abierta durante septiembre la matrícula oficial para el curso 1970-71.

Detalles, en el tablón de anuncios.



—No saben la de sacrificios que tenemos que hacer para que puedan llamarnos tragones...

EL SANTO DEL DIA

SAN ESTEBAN, REY DE HUNGRIA († 1038)



Desaba Geisa, soberano llamado Duque de Hungría, reducir a la verdadera fe y vida civil a los descendientes de aquellos linos que por espacio de un siglo habían devastado Europa con sus saqueos y rapiñas...

SANTORAL DE HOY

Santos Esteban, rey; Eplidio, obispo; Antolin, Zenón, Teodoro, Evodio, Calixta, Julián, Herógenes, Euriquiano, Esiquio, Máximo, mártires; Jacobo Bonnaud y compañeros, S. J., mártires.

SANTORAL DE MAÑANA

Nuestra Señora Madre del Pastor Divino. Santos Pío X, papa, confesor; Sándalo, Basilia, Serapia, Eufemia, Dorotea, Tecla, Erasma, vírgenes; Aristote, obispo; Antonino, Aigulfo, abad; Zenón, Caritón, mártires.

EL SOL, LA LUNA Y LAS ESTRELLAS

Hoy, miércoles, 2 de septiembre de 1970. Van transcurridos 244 días del presente año y faltan 121 para llegar a 1971. El Sol ha salido a las 5 horas y 43 minutos y se pondrá a las 6 horas y 46 minutos.

ESTUDIANTE

En el caso de necesitar una intervención quirúrgica, la Mutualidad de Seguro te amparará en la asistencia médica y farmacéutica, incluidos antibióticos y gastos de quirófano así como el alojamiento en sanatorios particulares. Infórmate en el Instituto Nacional de Previsión.

CADA DIA SU REFRAN

"Hoy y vicio no andan en un guiso." Por su opuesta naturaleza, no es posible reunir en un mismo individuo el vicio y la estimación personal.

RADIO Y TELEVISION

LA VOZ DE VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—19:00: Musical, siete tarde. 19:30: "El Balkenato". 19:45: Selección de tangos. 20:00: La noticia al momento. 20:05: Club Juvenil. 21:00: Semana literaria. 21:15: Santo y Johnny. 21:55: Segundo noticiero. 22:00: Diario hablado para España de Radio Nacional. 22:30: Último minuto deportivo. 22:45: Mario Clavell. 23:00: Concierto de noche: "Sinfonía fantástica, Op. 14", de Hector Berlioz. 24:00: Hombres en ruta. 1:00: Lectura de programas y cierre de la estación.

RADIO VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—19:30: Discos dedicados y del oyente. 20:00: "Matilde, Perico y Periquín", la más simpática familia de toda la radio española. 20:15: La discoteca. 21:00: Noticias notables. 22:00: Las noticias de Radio Nacional. 22:15: Plaza Mayor. 22:30: Voces y canciones. 23:00: "Ritmo rítmico", por Alex Marco. 23:30: "Papelón" (capítulo 43). 24:00: "Patrulla de noche". 1:00: "Edición de madrugada", un completo servicio informativo de última hora en la cadena SER. 1:15: Lectura de programas y cierre de la estación.

TELEVISION ESPAÑOLA

PARA HOY TARDE 7:15: Carta de ajuste. 7:30: Apertura y presentación. 7:32: "Tarzán". 8:29: Avances. 8:30: Este planeta. NOCHE 8:55: Esta noche... 9:00: Novela: "Amalia", de José Mármol. 9:30: Telediario. 9:55: Avances. 10:00: "Remite: Maribel", de Alfonso Paso. 10:30: "Manix". 11:30: "Segundos, fuera". 12:00: Veinticuatro horas. 00:15: Los miércoles de Pablo VI. 00:25: Despedida y cierre.

RADIO POPULAR DE VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—17:15: Discoteca. 18:05: Servicio informativo local. 18:30: Todo en ritmo. 19:00: Angelus. 19:05: "Mirada de hombre", por el padre José Luis Gago. 20:00: Desde la Catedral, retransmisión de los cultos en honor de Nuestra Señora de San Lorenzo, Patrona de la ciudad. 21:00: Cita de orquestas. 21:50: Minutos clásicos. 22:00: Diario hablado de Radio Nacional de España. 22:25: En voz alta. 22:30: Musical 2.000. 23:30: Concierto: "Sinfonía núm. 3 en Do menor, Op. 78" de Saint-Saëns. 00:25: Invocación. 00:30: Cierre de la estación.

ESPECTACULOS

AVENIDA.—Desde las 5: "Fortunata y Jacinta" (3 R.) CALDERON.—A las 4:30, 7:30 y 10:30: "Oliver" (1). CAPITOL.—Desde las 4:30: "Los derechos de la mujer" y "Arabesco". CARRION.—A las 5, 7:45 y 10:45: "Landrú". CERVANTES.—Desde las 4:30: "Mortadelo y Filemón, agencia de información" y "El puente de los suspiros". COCA.—Desde las 4:30: "Mayerling" y "Urtain, campeón de Europa". DELICIAS.—Desde las 4:30: "Un gato del F. B. I." y "Estudiantes en Oxford". EMBAJADORES.—Desde las 4:30: "La jungla humana" y "Adios, amigo". GOYA.—Desde las 4:30: "La vérité" ("La verdad") y "La montaña del diablo". LAFUENTE.—Desde las 4:30: "Irma, la dulce" y "Chica para todo". LOPE DE VEGA.—A las 5, 7:45 y 10:45: "De profesión sus labores". REX.—Desde las 4:30: "Llamada" y "El puente de Waterloo". ROXY.—A las 5, 7:45 y 10:45: "Rebelión a bordo". ZORRILLA.—Desde las 11 de la mañana: "Crónica de nueve meses" y "Misión Apocalipsis".

FARMACIAS HOY HACEN GUARDIA

Regalado, 10. Plaza Mayor, 2. Paseo de Zorrilla, 7. Labradoros, 55. Plaza de San Pablo, s/n. Fuente el Sol, 60. Muro, 8.

UHF

PARA HOY 7:45: Carta de ajuste. 8:30: Presentación y avances. 8:32: Dibujos animados. 9:00: Documento. 9:15: "Buscando novia a papá". 9:45: Ateneo. 10:15: Noticia 2. 10:30: Avances. 10:32: Cine Club. 12:00: Cierre. PARA MAÑANA 7:45: Carta de ajuste. 8:30: Presentación y avances. 8:32: Dibujos animados. 8:45: "Julia". 9:15: Viaje sin pasaporte. 9:45: "Ballinger de Chicago". 10:15: Noticia 2. 10:32: Teatro siempre: "Más allá del invierno", de Maxwell Anderson. 12:00: Cierre.

CULTOS

EXPOSICION DEL SANTISIMO Santiago.—A las 6,30 de la tarde; a las 7,30, rosario, reserva y misa. Esclavas.—De nueve de la mañana a las seis y media de la tarde. Reparadoras.—De 8,30 de la mañana a las seis de la tarde. San Pablo.—A las siete y media de la tarde, rosario, y a las ocho misa.

PENITENCIAL DE LAS ANGUSTIAS

Todos los días, misas de nueve, nueve y media y diez de la mañana, y ocho de la tarde.

PENITENCIAL DE NUESTRO PADRE JESUS NAZARENO

Hoy, primer miércoles de mes, reparación universal de la Adoración de las Cuarenta Horas a Jesús Sacramento, que permanecerá expuesto todo el día.

PARROQUIA DE SAN PIO X

Mañana, fiesta de su titular, a las ocho y media misa rezada; a las diez y media misa solemne con homilía por don Juvenio Pardo Hernández; a las doce se hará la exposición del Santísimo Sacramento, que permanecerá expuesto, por celebrarse las Cuarenta Horas, hasta el ejercicio de la tarde. Por la tarde, a las seis y media, rezo del santo rosario, terminando con la bendición del Santísimo. A continuación de la misa y terminado el ejercicio de la tarde se dará a adorar la reliquia de San Pío X.

EXAMENES DE CONDUCIR

PARA EL DIA 4 Primera convocatoria

- 1. Barrabán del Soto, Pablo, A-2 y B; 2. Blas Vereza, José Carlos, A-2 y B; 3. Fuente Martínez, Epifanio, A-2 y B; 4. Galván Ortega, Angel, A-2 y B; 5. González de la Cruz, Miguel Angel, A-2 y B; 6. Pascual García, José, A-2 y B; 7. Rodríguez López, Juan, A-2 y B; 8. Sánchez González, Carmelo, A-2 y B; 9. Abad Fernández, Jaime, B; 10. Alvarez González, Marciano, B; 11. Arocena Conejo, Carlos, B; 12. Blanco Molledo, María Luisa, B; 13. Blanco Rico, Salvadora, B; 14. Blázquez García, María de los Angeles, B; 15. Carranza Manchado, José María, B; 16. Díez Conde, José Luis, B; 17. Fuentes Cano, María Fátima, B; 18. García Martín, Francisca, B; 19. García Olmedo, Abilio, B; 20. Garrido Domínguez, Afrodísio, B; 21. Gómez Gangoso, Micaela, B; 22. Mañuecos Antiguero, María del Socorro, B; 23. Martín Medavilla, Pedro, B; 24. Moreno Melgar, María Victoria, B; 25. Nogales Prado, Regino, B; 26. Pedrojon Cacho, Tomás, B; 27. Rodríguez Marcos, Benedicto, B; 28. Rosa Gil, María Teresa, B; 29. Sánchez Carrasco, Antonio, B; 30. Sanz

Arranz, Emilio, B; 31. Serna Romo, María Jesús, B; 32. Velasco García, Fernando, B, y 33. Velasco Vela, Pedro, B. Caso de no aprobar, quedan citados en segunda y tercera convocatorias los días 11 y 18 de septiembre, respectivamente.

RESPECTA LOS LIMITES DE VELOCIDAD EN LOS CRUCES CON POBLACIONES

EL SABADO, EN VALLADOLID

Convención de 400 personalidades del mundo avícola. Coincidiendo con el XIV Congreso Internacional de Avicultura

La avicultura ha sido una de las industrias más afectadas en la presente y, al parecer, casi superada crisis económica. Sin embargo, como ayer nos decía el señor Luelmo, el desarrollo lleva consigo toda una serie de modificaciones, llamémoslas estructurales, en las que unos se salvan y otros han de encontrar salida en las más diversas vertientes. La avicultura se ha salvado, es decir, ha iniciado un nuevo proceso; de ahí que entre el día 6 y 15 del presente mes se celebrará en España el Congreso Mundial de Avicultura y coincidiendo con él, la Feria Mundial de la Avicultura, con el escenario de la Feria del Campo, de la capital de España, organizada por la "World's Poultry Science Association", que preside este año un científico soviético. De todas estas cosas nos informó ayer don José María Luelmo Soto, en el transcurso de un almuerzo de trabajo en el que se anunció la inminente llegada a Valladolid de 400 personalidades de la industria avícola, representantes de todos ellos de la firma "Hy-Line" en el mundo entero.

Esta convención de "Hy-Line" en Valladolid, respaldada por la celebración del XIV Congreso Internacional de Avicultura, tiene gran importancia, sobre todo para nuestra ciudad, como es natural, pues en contadas ocasiones se concentrarán aquí tal número de personas y, sobre todo, con el relieve de algunas de ellas. El señor Luelmo nos dijo que a partir de hoy mismo comenzarían a llegar a Madrid los congresistas, los cuales celebrarán mañana una reunión de distribuidores «Hy-Line» y, tras el almuerzo, reuniones por separado entre los grupos Centro y Suramérica, Norteamérica y Europa, Asia y África.

El día 4 se iniciará el viaje hacia Valladolid tras visitar El Escorial y Segovia los dos grupos en que se dividirá la expedición, llegando a media tarde a nuestra ciudad para asistir a una recepción que se celebrará a las 21 horas. El día 5, a las diez, visitarán las instalaciones de la Granja Minaya, a las 14, almuerzo; a las 17, fiesta campera en la que el novillero Salvador Angel lidiará una res y, ya el día 6, a las diez de la mañana, regresó a Madrid. Como puede apreciarse, el programa es bastante completo y él se incluyen visitas a la monumental y artística de la ciudad así como el Museo Nacional de Avicultura. Y entre los visitantes hombres como Mr. Wallack, el creador del maíz híbrido, el ministro de Agricultura en los Estados Unidos y vicepresidente de la nación; hombres de América del Norte y del Sur, de África, de Europa, de Asia, entre los uno de los mayores navegantes del mundo. Valladolid, in d u dablemente una avanzadilla destacada de la industria avícola. No ha de extrañarnos, pues, que haya sido elegida para la celebración de esta importantísima convención.

AL CERRAR

LA "CASA DEL PALACIO", EN PEÑAFIEL, PASTO DE LAS LLAMAS

El incendio fue descubierto por un niño de seis años

PENAFIEL. (Por teléfono, de nuestro enviado, A. A. S.)—A las nueve de esta mañana, aproximadamente, y por causas aún no determinadas, se inició un incendio en el edificio denominado "Casa del Palacio", que corresponde al número 12 de la calle General Franco, de esta localidad. El fuego fue localizado accidentalmente por un niño de seis años, llamado José Antonio Barrigón, que habita en una de las tres viviendas que componen el edificio, el cual, al asomarse a la galería vio humo y llamas que salían del tejado, las cuales intentó apagar con una jarra de agua. Avisado su padre, don José Barrigón, que se encontraba en la cafetería de su propiedad, situada en la planta

baja del edificio, junto a un bar y un almacén de comestibles, éste sacó rápidamente a sus seis hijos acaudado por su esposa, dando a vez aviso de alarma. Inmediatamente, el vecindario eficazmente ayudado por la Guardia Civil y el equipo contra incendios de la Azucarera «Ebro», comenzó los trabajos de extinción hasta la llegada de la Segunda Sección del Parque de Bomberos de Valladolid, mandada por don Domingo Martín, consiguiendo dominar por completo el siniestro hacia el mediodía, pero después de haber sido todo el edificio pasto de las llamas.

En una de las viviendas de esta "Casa del Palacio" se encontraba el Registro de la Propiedad; pero, afortunadamente, se han podido salvar todos los documentos. Las pérdidas ocasionadas por este siniestro, que ha destruido las viviendas, oficinas y establecimientos comerciales, son muy elevadas —don José Barrigón no tenía asegurada la cafetería—, ya que el edificio, solamente, estaba valorado en unos dos millones de pesetas y de él solamente quedan muros calcinados, paredes agrietadas y toda la techumbre, prácticamente, ha desaparecido.



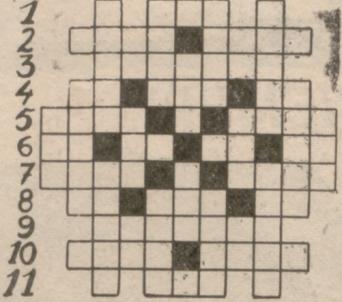
CONDUZCA PERO SEGURO Auto-Escuela Volante Paseo de Zorrilla, 112, primero CLASES ESPECIALES PARA SENORAS Y SENORITAS Clases para productores sin pérdida de horas de trabajo AUTO ESCUELA VOLANTE Teléfono 232296

Deténgase ante la señal de "Stop" y póngase en marcha cuando la carretera esté despejada.

TIEMPO

PERDIDO

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11



HORIZONTALES.—1: Llamada de auxilio. 2: Tejió. Utilizar. 3: Monumento de las Baleares. 4: Familiar y repetido, madre. Cierta juguete circular. Al revés, letra griega. 5: Socavón. En plural, nombre de letra. 6: Matrícula oficial española. Negación. Existe. Nombre de letra. 7: Al revés, medida de longitud. Querer. 8: Voz de paro. Tuesto. Voz de mando. 9: Que sirven para fumar. 10: Hundimiento. Al revés, situada. 11: En plural, siglas comerciales. VERTICALES.—1: Sin belleza. 2: Ciertos guisos gallegos. 3: Ciertos hongos. Parte móvil de las máquinas. 4: Nota musical. Nombre de mujer. Cierta carta de la baraja. 5: Preparar un alimento para conservarlo. Al revés, manosea. 6: Labra. Aire popular canario. 7: Posesivo. Ana-

JEROGLIFICO



¿LO HICISTE MEJOR QUE EL TITULAR?

des. 8: Al revés, pronombre. Demostrativo. Al revés, matrícula española. 9: Libro para aprender a leer. Fines catalana. 10: Desafiar. 11: Estir.

LAS SOLUCIONES EN LA SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS



EL TIEMPO

Ayer, treinta grados en Valladolid

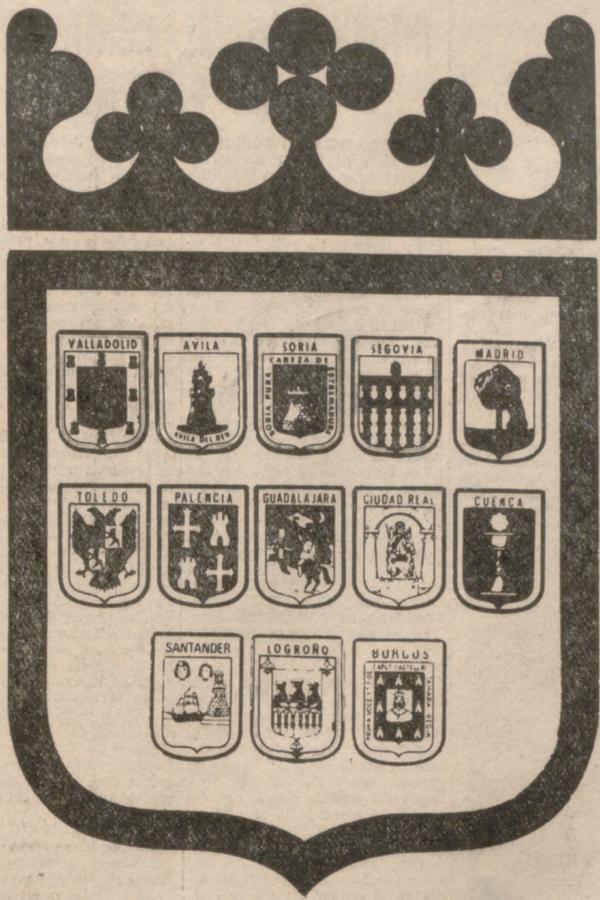
INFORMACION TECNICA Bajos: de 996 milibares en 49° Norte, 60° Oeste; de 998 milibares en 53° Norte, 20° Oeste, y en 66° Norte, 05° Oeste de 991 milibares en 67° Norte, 13° Este, y de 1.004 milibares en 25° Norte, 00° Oeste. Alta de 1.026 milibares en 20° Norte, 31° Oeste, y de 1.021 milibares en 49° Norte, 05° Este. Superficie sólo hay nubosidad en el Cantábrico oriental, al sur hay vientos flojos y el chorro discurre por el Mar del Norte con rumbo Este y luego Surese.

SITUACION GENERAL

Ayer se registraron precipitaciones muy débiles en Cantábrico, chubascos en Teruel y Castillo Galeras, nubladas o neblinas en el litoral del Norte, en Cataluña y en Ceuta. En el resto del país el cielo estuvo poco nuboso o despejado. A las siete de la mañana había neblinas espesas en Galicia y Cantábrico. La temperatura mínima se registró en Soria, con 11 grados, seguida de Bilbao, León y Burgos, con 12 grados. La noche más cálida, en Huelva, Cádiz y Almería, con 23; Baleares de 16 a 20 y en las capitales con 22 grados.

Table with columns: LOCALIDAD, TEMPERATURAS (máx. ayer, mín. hoy), Lluvia en 24 horas de 7 a 7 horas. Rows include Madrid, Avila, Burgos, Leon, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria, Zamora, Villanueva, Valladolid.

TIEMPO PROBABLE (hasta mañana a mediodía) Cielo nuboso con algunas precipitaciones y neblinas débiles en el Cantábrico. Nubosidad variable a lo largo del litoral mediterráneo, más abundante en las proximidades del Estrecho, donde soplará Levante. Al final del día disminuirá la nubosidad en Galicia y se producirá algún chubascuero en el resto del país la nubosidad será escasa y sólo son esperados algunos bancos de niebla en las cuencas de los ríos y en puntos del litoral oriental. Las temperaturas seguirán altas. (DATOS FACILITADOS POR EL SERVICIO METEOROLOGICO NACIONAL)



# septiembre

# MES HOMENAJE A CASTILLA

en

*El Corte Inglés*

El Gran Comercio de España.

## ¡Todos a Madrid!

## ¡Todos a EL CORTE INGLES!

Iniciamos este homenaje comercial, sin precedentes, brindando a toda Castilla, nuestra Gran Campaña:

### “ANTICIPESE AL INVIERNO”



**La promoción del cliente previsor.**

En ella, podrá adquirir ya, todo lo de Otoño-Invierno, con mucho menos dinero

Venga y elija entre los más espectaculares surtidos de: Abrigos, gabardinas, trincheras, chaquetones, trajes, pantalones... A PRECIOS DE EXCEPCIÓN

**¡COMPRA AHORA Y ECONOMICE!**

Su visita a EL CORTE INGLES puede resultar doblemente afortunada, porque este mes sorteamos

**CHEQUES-REGALO de 25.000 Pts.**  
**¡Un cheque por cada provincia!**

Solicite la tarjeta de participación.

*El Corte Inglés*

3 Grandes Centros Comerciales en Madrid: Preciados, 3 - Goya, 76 y Generalísimo.

**ADEMÁS:**

Interesantísimas oportunidades para eliminar totalmente los artículos procedente de nuestras **REBAJAS DE VERANO**

**TEATRO CARRION**  
HOY, a las 5, 7,45 y 10,45  
Un film muy edificante para las mujeres fogosas

**LANDRU**  
de Chebroi, en Color, por Michele Morgan y Danielle Darrieux (Mayores de 18 años)

**CINEMA ROXY**  
HOY, a las 5, 7,45 y 10,45  
La más grandiosa epopeya del cine

**REBELION A BORDO**  
(LA TRAGEDIA DE LA "BOUNTY")  
por Charles Laughton, Clark Gable y Franchot Tone (Mayores de 14 años)

**Moderno Cine LA FUENTE**  
HOY, desde las 4,30  
**IRMA LA DULCE**  
Color, por Shirley McLaine

— y —  
**CHICA PARA TODO**  
Gracia Morales y José Luis López Vázquez (Mayores de 18 años)

**Nuevo Cine GOYA**  
HOY, desde las 4,30  
**LA VERITE (LA VERDAD)**  
por Brigitte Bardot

— y —  
**LA MONTAÑA DEL DIABLO**  
Color-Scope por Lex Barker (Mayores de 18 años)

**CINE REX**  
HOY, desde las 4,30  
**LLAMARADA**  
Color, por Raquel Welch, y EL PUENTE DE WATERLOO por Vivien Leigh y Robert Taylor (Mayores de 18 años)

**SABADO, DIA 5**

**En CARRION**  
INAUGURACION DE LA TEMPORADA TEATRAL DE FERIAS 1970  
COLSADA PRESENTA SU GRAN COMPANIA DE REVISTAS (titular del Teatro La Latina, de Madrid), con la popularísima pareja

**LINA MORGAN**  
— y —  
**JUANITO NAVARRO**  
en el ESTRENO de gran éxito cómico

**¡Qué vista tiene Calixta!**  
Se despachan localidades Días de actuación, SABADO y DOMINGO

**En ROXY**  
INAUGURACION DE LA MONUMENTAL TEMPORADA DE ESTRENOS EN 70 mm.  
con el éxito mundial más apoteósico de público y crítica

**UN «TRABAJO» EN ITALIA**  
en TODD-AO 70 mm.  
Sonido Estereofónico y Technicolor  
(Premiada con la "Entrada de Oro" en el Festival de San Sebastián)

**el AGUA provoca el firme deslizar te sea PRUDENTE**

# Red de carreteras del Estado en nuestra provincia: 1.560 kilómetros

## Obras de ensanche y mejora en la Madrid-La Coruña, incluida en el Plan Redia

### Declaraciones de don José Luis Abad Pérez, jefe provincial de Carreteras

Esto no era problema, claro, en tiempos de los arrisgados "sportsman" que conducían su humeante "bólide" sin encontrarse de frente otra cosa que aterrizados peatones. ¡Felices veinte y pre-veinte!

Hoy ya es muy difícil recorrer cien metros en un vehículo sin toparse con una larga serie de "hijos" de la "Seat", la "Barreiros", la "Renault" y la mismísima "General Motors", lo que evidencia que somos muchos quienes trajinamos en automóvil. ¡Habrá mucho sitio por donde trajar!

—La red de carreteras del Estado, de la provincia de Valladolid, tiene una extensión de 1.560 kilómetros, de los que 469 son Nacionales.

—¿Qué proyectos hay para mejorarlas?  
—En este momento se están ejecutando importantes obras en las carreteras de la provincia. A cargo de la Jefatura Regional: el ensanche y mejora de la N-VI, Madrid-La Coruña; supresión de los pasos a nivel de Ariza y las Puertas de Tudela; desdoblamiento de calzada desde Ariza hasta el Paseo de Zorrilla; travesía de Peñafiel y el puente sobre el río Duero en Boecillo. A cargo de esta Jefatura Provincial corren: el desdoblamiento de la calzada en la calle de la Oliva y el acondicionamiento entre el Puente Mayor y el Alto de Villanubla.

—¿Qué cuesta un kilómetro de carretera?  
—Eso es muy variable, pues no sólo depende de las características geométricas que se proyecten para la vía y del tráfico que ha de

de mayor intensidad de circulación son los comprendidos entre Valladolid y Tordesillas y Valladolid y el límite de la provincia de Palencia. Han dado, en el año 1969, una intensidad media diaria superior a los cinco mil vehículos.

—¿Qué beneficios traerá a Valladolid?  
—Toda mejora o acondicionamiento de una carretera reporta beneficios, tanto económicos como sociales.

—Supongamos que hay que hacer una nueva carretera...  
—Los principales obstáculos se derivan de los accidentes geográficos y vías de comunicación que es necesario salvar, y de las características de los terrenos que han de sustentarse. Comparando las diversas soluciones posibles se llega a la que consideramos más adecuada.

Ancha es Castilla. Y muy llana. Lo suficiente como para que no haya curvas de peligro. La celebrísima «curva de la muerte» no se da en estas latitudes.

—Por las características topográficas de la provincia, no existen problemas graves de curvas, y las que hay, están debidamente señalizadas. No constituyen ningún peligro para el conductor prudente que respete la señalización.



Me dice el señor Abad que en nuestra provincia no abundan los firmes deslizantes. Ello se debe a que los áridos utilizados son de naturaleza silicea, bastante resistentes al pulimento.

La mayoría de los accidentes —concluye— se producen por imprudencia, exceso de velocidad, infracciones al Código, fallos humanos y mecánicos o inobediencia a la señalización. El estado de las carreteras influye en un pequeño porcentaje de casos.

Y es que los fallos suelen producirse dentro y no fuera del vehículo.

Me dice el señor Abad que en nuestra provincia no abundan los firmes deslizantes. Ello se debe a que los áridos utilizados son de naturaleza silicea, bastante resistentes al pulimento.

La mayoría de los accidentes —concluye— se producen por imprudencia, exceso de velocidad, infracciones al Código, fallos humanos y mecánicos o inobediencia a la señalización. El estado de las carreteras influye en un pequeño porcentaje de casos.

Y es que los fallos suelen producirse dentro y no fuera del vehículo.



Me dice el señor Abad que en nuestra provincia no abundan los firmes deslizantes. Ello se debe a que los áridos utilizados son de naturaleza silicea, bastante resistentes al pulimento.

La mayoría de los accidentes —concluye— se producen por imprudencia, exceso de velocidad, infracciones al Código, fallos humanos y mecánicos o inobediencia a la señalización. El estado de las carreteras influye en un pequeño porcentaje de casos.

Y es que los fallos suelen producirse dentro y no fuera del vehículo.

Me dice el señor Abad que en nuestra provincia no abundan los firmes deslizantes. Ello se debe a que los áridos utilizados son de naturaleza silicea, bastante resistentes al pulimento.

La mayoría de los accidentes —concluye— se producen por imprudencia, exceso de velocidad, infracciones al Código, fallos humanos y mecánicos o inobediencia a la señalización. El estado de las carreteras influye en un pequeño porcentaje de casos.

Y es que los fallos suelen producirse dentro y no fuera del vehículo.

# HACIENDA

## INFORMACION AL CONTRIBUYENTE PARA SEPTIEMBRE

**IMPUESTO DE LUJO SOBRE TENENCIA Y DISFRUTE DE AUTOMOVILES DE TURISMO CORRESPONDIENTE AL AÑO 1970**

Los sujetos pasivos que por el uso y tenencia de automóviles venían obligados a presentar la declaración anual correspondiente a 1970, en unión de la renta de 1969, y por la Orden de 30-5-70 ("Boletín Oficial del Estado" del 5 de junio) y no la presentaron, deberán hacerlo durante todo el mes de septiembre, y a partir de 1971, en el de febrero, adquiriendo los impresos adecuados, con sus instrucciones, para practicarse su auto liquidación e ingreso de su cuota dentro de dicho plazo en la caja de la Delegación de Hacienda, por Banco o Caja de Ahorros colaboradora o por giro postal tributario. Transcurridos los plazos voluntarios indicados, se exigirá con el recargo de prórroga del 10 por 100.

La Orden de 6-12-69 modificó los plazos de ingreso voluntario para las altas en licencia fiscal de los impuestos industrial y rendimientos de trabajo personal, disponiendo que se entenderán notificados los sujetos pasivos el mismo día de presentación de las altas, a los efectos de iniciación del periodo voluntario de cobranza, debiendo satisfacer la deuda tributaria origen del alta el día de su presentación o según la fecha de su presentación, como se indica en el párrafo anterior. Pasados estos plazos voluntarios, podrán pagarla con el recargo de prórroga del 10 por 100.

Las liquidaciones resultantes de evaluaciones globales y convenios fiscales se ingresarán dentro de los plazos señalados en los dos primeros párrafos, a no ser que en la notificación o por las disposiciones que las regulan se fijen otras fechas de vencimiento.

Las liquidaciones practicadas a consecuencia de actos de inspección en que el contribuyente haya prestado conformidad, se harán efectivas en los plazos señalados en el párrafo primero, a contar desde la fecha de notificación o desde la expiración del plazo de un mes a contar del día siguiente a la firma del acta. Estas liquidaciones y las de E. G. y convenios fiscales tendrán una prórroga de quince días naturales a contar del vencimiento, con el recargo del 10 por 100.

Las deudas tributarias anoticiadas por el propio sujeto deberán satisfacerse al tiempo de presentación de las declaraciones, en la fecha o plazos que señalen los reglamentos u otras disposiciones del impuesto a que se refieren. Las liquidaciones de estas deudas tendrán una prórroga hasta la fecha de su ingreso, pero llevarán un recargo del 10 por 100, que se ingresará conjuntamente.

Cuando cualquier plazo de los anteriores finalizase en día inhábil, quedará automáticamente ampliado al día hábil inmediato posterior.

Las liquidaciones notificadas por el propio sujeto deberán satisfacerse al tiempo de presentación de las declaraciones, en la fecha o plazos que señalen los reglamentos u otras disposiciones del impuesto a que se refieren. Las liquidaciones de estas deudas tendrán una prórroga hasta la fecha de su ingreso, pero llevarán un recargo del 10 por 100, que se ingresará conjuntamente.

Cuando cualquier plazo de los anteriores finalizase en día inhábil, quedará automáticamente ampliado al día hábil inmediato posterior.

**RECAUDACION POR RECIBO DE CONTRIBUCIONES EN PERIODO VOLUNTARIO CORRESPONDIENTE AL SEGUNDO SEMESTRE DE 1970**

Habiéndose modificado a partir de primero de enero de 1970 los plazos de ingresos tributarios, por decreto de 14-11-68, que aprobó el Reglamento General de Recaudación, el nuevo plazo de ingreso en periodo voluntario de cobro por recibo del segundo semestre es del 16 de septiembre al 15 de noviembre (este año el 15 de noviembre es festivo, luego, hasta el día 16), concluyéndose una prórroga del día 17 al último día del mes de noviembre, con un recargo de 10 por 100.

Habiéndose modificado a partir de primero de enero de 1970 los plazos de ingresos tributarios, por decreto de 14-11-68, que aprobó el Reglamento General de Recaudación, el nuevo plazo de ingreso en periodo voluntario de cobro por recibo del segundo semestre es del 16 de septiembre al 15 de noviembre (este año el 15 de noviembre es festivo, luego, hasta el día 16), concluyéndose una prórroga del día 17 al último día del mes de noviembre, con un recargo de 10 por 100.

Se advierte que, contrariamente a lo que se venía haciendo hasta la entrada en vigor del nuevo Reglamento, los recibos de contribuciones no se avisarán a domicilio. El pago debe efectuarse en la oficina recaudatoria de la Zona correspondiente, a menos que se hubiera domiciliado en una Caja de Ahorros o Banco con anterioridad al 16 de septiembre, en cuyo caso el interesado sólo se preocupará de que exista saldo en su cuenta.

**NORMAS DEL PAGO DE LA DEUDA TRIBUTARIA EN PERIODO VOLUNTARIO, QUE NO SE EXIGE POR RECIBO, A PARTIR DEL 1 DE ENERO DE 1970**

Las liquidaciones notificadas del 1 al 15 de un mes pueden ser ingresadas, sin recargo, hasta el día 10 del mes siguiente, y con recargo de prórroga del 10 por 100, desde el 11 hasta el 25 del mismo mes. Las notificadas entre los días 16 y último de cada mes pueden ser, sin recargo, hasta el 25 del mes siguiente, y con recargo de prórroga del 10 por 100, desde el 26 hasta el día 10 del siguiente mes.

Las liquidaciones notificadas del 1 al 15 de un mes pueden ser ingresadas, sin recargo, hasta el día 10 del mes siguiente, y con recargo de prórroga del 10 por 100, desde el 11 hasta el 25 del mismo mes. Las notificadas entre los días 16 y último de cada mes pueden ser, sin recargo, hasta el 25 del mes siguiente, y con recargo de prórroga del 10 por 100, desde el 26 hasta el día 10 del siguiente mes.

Se advierte que, contrariamente a lo que se venía haciendo hasta la entrada en vigor del nuevo Reglamento, los recibos de contribuciones no se avisarán a domicilio. El pago debe efectuarse en la oficina recaudatoria de la Zona correspondiente, a menos que se hubiera domiciliado en una Caja de Ahorros o Banco con anterioridad al 16 de septiembre, en cuyo caso el interesado sólo se preocupará de que exista saldo en su cuenta.

**CALDERON**  
ATENCION AL HORARIO 4,30 - 7,30 - 10,30  
LA MEJOR PELICULA DEL AÑO!  
¡Ganadora de seis OSCAR!

**OLIVER**  
TODD-AO 70 mm. y Technicolor  
Mark Lester - Oliver Reed Ron Moody (Tolerada menores)

**LOPE DE VEGA**  
A las 5, 7,45 y 10,45 (REFRIGERADO)  
¡Está segura de que su marido se lo cuenta TODO?

**DE PROFESION SUS LABORES**  
Eastmancolor  
Laura Valenzuela, Alberto de Mendoza y Fernando Fernán Gómez (Mayores de 18 años)

**AVENIDA**  
Continua desde las cinco  
¡ULTIMO DIA!  
TODD-AO 70 mm.  
se honra ofreciendo esta joya de nuestro cine

**Fortunata y Jacinta**  
(HISTORIA DE DOS CASADAS)  
Emma Penella / Liana Orfei  
Maximo Valverde (Mayores de 18 años)

**¡MOÑANA!**  
Des coloses frente a frente...  
JOHN WAYNE y ROCK HUDSON en  
**LOS INDESTRUCTIBLES**  
En fabuloso TODD-AO (Todos los públicos)

**ZORRILLA**  
Desde las 11 de la mañana  
¡ULTIMO DIA!

**CRONICA DE NUEVE MESES**  
Eastmancolor  
con María Jose Alfonso y Alfredo Landa

**MISION APOCALIPSIS**  
Cinemascope - Eastmancolor  
con Arthur Hanesel y Pamela Tudor (Mayores de 18 años)

**CAPITOL**  
Desde las 4,30 continua

**Los derechos de la mujer**  
con Javier Armet y Mara Cruz

**MAYERLING**  
TODD-AO 70 mm. y Technicolor  
Omar Sharif - Catherine Deneuve y Ava Gardner  
Completo en Color  
Urbin, campeón de Europa (Mayores de 18 años)

**MORTADELO Y FILEMON**  
AGENCIA DE INFORMACION Eastmancolor, y EL PUENTE DE LOS SUSPIROS (TOLERADAS)

**LA JUNGLA HUMANA**  
Color, por Clint Eastwood, y Adios, amigo  
Color, por Alain Delon (Mayores de 18 años)

# ANUNCIOS ECONOMIALES

CADA PALABRA, 0,60 PESETAS. - MINIMO, DIEZ PALABRAS

**ALQUILERES**  
SE ALQUILA piso a estrenar. Informes, calle Portillo de Baboia, n.º 2, Portera.

**SOLUCION AL CRUCIGRAMA**  
HORIZONTALES.—1: Sos. 2: Tela. Usar. 3: Talayot. 4: Pa. Aro. Or. 5: Fosa. Enes. 6: Et. No. Te. 7: Aera. Anar. 8: So. Aso. Ar. 9: Tabacos. 10: Poso. Atis. 11: Sas.

**METAL**  
APRENDIZAS 1.º año. Juan Villanueva, Plaza Mayor, 15. (Of. 5.417).  
MONTADORES frio industrial. Estribir historial a Sr. Pascual, Hnos. Miralles, 17, 2.º-8, Madrid-1. (Of. 5.422).  
OFICIALES electricistas. Suñev, Paseo Isabel la Católica, 28. (Of. 5.423).  
CERRAJEROS. Talleres Cym. A. Maria, 12. (Of. 5.424).  
ALMACENERO (con experiencia) material eléctrico y administración al por mayor y oficinas para montajes eléctricos de baja y alta tensión. Dirigir a Construcciones y Electricidades, S. L. Apartado 245, Valladolid, indicando experiencia y pretensiones.  
SOLDADOR oficial primera. Ticsa, obras Pasesa, Carretera Madrid. (Of. 5.454).

**OFICINAS**  
ADMINISTRATIVO con conocimientos seguros sociales, nóminas y práctica oficina. Escribir apartado 449. Ref. "Administrativo". (Of. 2.421).

**AUTOMOVILES**  
FERIA AUTOMOVIL. Sesión. 10 al 30 octubre. La mejor oportunidad para comprar o vender un coche. Inscripción e informes: Feria del Campo. Apartado Correos 11.044. Teléfono 4634000. Madrid.

**SOLUCION AL DEROGLIFICO**  
SI, LE SUPLI CON VENTAJA

**CONSTRUCCION**  
FUNDADORES de terrazo. Primitivos Palmero. Las Villas. Camino Viejo de Simancas. (Of. 5.426).  
FERRALLISTA oficial segunda. F. y E. Madrid. López Gómez, 9. (Of. 5.455).  
GRUISTAS y encofradores. Fomento Obras y Construcciones. Fernán González, 29. (Of. 5.456).

**TEXTIL**  
CRONOMETRADOR para industria confección. Dirigir a "Curriculum vitae" al apartado 449. (Of. 5.457).

**FINCAS**  
VENDO pequeña finca en La Flecha, 1.160 metros cuadrados, cercada, con chalet, gallinero de 105 m.2, edificaciones, árboles frutales. Teléfono 222373 (8-8 tarde).

**LA COOPERATIVA de Cultivadores de Remolacha de Castilla la Vieja** (antes Sindicato Remolachero), ofrece a sus asociados, en las mejores condiciones de calidad y precio, toda clase de abonos nitrogenados, fosfatos y potasa. Almacenes en Valladolid, Medina del Campo, Peñafiel, Quintanilla de Onésimo, Olmedo, Valladolid, Medina de Rioseco, Tordesillas, Mojaos y Follos. Entidad colaboradora del Ministerio de Agricultura y del Servicio Nacional del Trigo.

**HOSTELERIA**  
LIMPIADORA. Hostal Avenida General Franco, 23. (Of. 5.420).  
APRENDIZ barra primer año. Bar Restaurant Cosmos. Plaza Circular, 13. (Of. 5.428).  
BARMAN, aprendiz y pinche. Valtierra, Felipe II, 10. (Of. 5.430).  
SEÑORA limpieta y camarera. Bar Restaurant Jufo. San Isidro, 43-47. (Of. 5.433).  
SEÑORA limpieta. Bar Montesol. Plaza Universidad, 6. (Of. 5.439).  
APRENDIZ de barra. Llamar teléfono 232052. (Of. 5.459).  
CHICA para barra. Bar Sorocul. Avenida Segovia, 127. (Of. 5.461).  
APRENDIZ adelantado. Bar Alejandro. La Esperanza, 73. (Of. 5.458).

**TRANSPORTES**  
CONDUCTOR 1.º que conozca la capital. Siro Gardía e Hijos. Alonso Pesquera, 9. (Of. 5.452).

**PISOS**  
PARTICULAR vende piso con terraza y sótano. Buen precio. Teléfono 22 88 62.

**VENTAS**  
POR TRASLADO se vende dormitorio completo de matrimonio. Cama niquelada pequeña. Aparatos domésticos. Teléfono 22 88 62.

**VARIOS**  
REMOLACHEROS: Las mejores semillas de plena garantía y calidad las encontraréis en la Cooperativa de Cultivadores de Remolacha de Castilla la Vieja. Patatas, alfalfa, maíz. Oficinas centrales en Valladolid: General Vola, 3. Teléfonos 222343 y 221782.

**MATRIMONIO** para guardar finca. Manuel Molina. Eras, 19. (Of. 5.427).  
APRENDIZ adelantado. Pequeña Carmina. Portugal, 1. (Of. 5.453).

**OFERTAS DE TRABAJO**  
ALIMENTACION APRENDIZAS segundo, o tercer año para chocolatería. Antonio Sánchez. Calvo Sotelo, 1. (Of. 5.429).

**CHOCOLATERIA** Gamor. Plaza Leones de Castilla, 6. (Of. 5.432).  
APRENDIZ. El Bombón. Quijeto de Llano, 11. (Of. 5.431).

**CONDUCTOR 1.º** que conozca la capital. Siro Gardía e Hijos. Alonso Pesquera, 9. (Of. 5.452).

**DESDENDE LA ESCUELA**  
Es conveniente y necesario, por tanto, contando con una normal planificación del ocio, que el niño sea educado en la utilización de sus tiempos libres y en la necesidad de desarrollarse armónicamente su personalidad, desde la escuela. Lo que hoy tanto se precisa de que la escuela debe enseñar no sólo para estudiar luego una carrera o formarse

# Hacia una civilización del ocio

(Viene de última página)

tumbados como estamos a observar en los medios comerciales una insensatez constante a la hora de procurar divertir a las masas, hemos cargado la mano en lo que el ocio debe tener de formativo y de desarrollo de la personalidad humana. Queremos recordar por esto mismo los cuatro grados del ocio, de los que hablamos en otro lugar. Todos y cada uno de ellos son necesarios, útiles y honestos en cualquier estado de desarrollo en que se encuentre nuestra sociedad. Los cuatro grados son los siguientes: 1) diversiones; 2) desarrollo de la información o de la propia formación desinteresada; 3) desarrollo por la participación en obras sociales, y 4) desarrollo de la libre capacidad creadora. Por muy poeta o muy pintor que se sienta una persona en la utilización de sus tiempos libres, nada le impide que, llegado el momento, se vaya de excursión o se divierta bailando el cha-cha. Cada cosa tiene su tiempo y todo es bueno y necesario para el cuerpo y el espíritu humano. Es más, resultaría inarmónico un organismo excesivamente desarrollado en un aspecto y poco desarrollado en otro. Una buena planificación del ocio, y una mejor educación en el mismo, harán al individuo consciente de sus propias necesidades corporales y espirituales y desarrollará su personalidad. Lo mismo en la práctica de los deportes que en el estudio de la filosofía. Todo deberá hacerse con medida.

En una profesión, sino también para la vida misma, tiene especial valor al hablar de la planificación del ocio. Es conveniente que el niño aprenda a conocerse y a conocer el mundo que le rodea desde muy pequeño, a valorar los bienes y servicios que le ofrece la publicidad y los que no le ofrece, a tener concepto claro de su dignidad humana y a procurarse por sí mismo las mejores facultades y gustos personales y procurarse las actividades ociosas propias ya desde la escuela. ¿Qué ocurriría si el niño, desde sus primeros pasos, tuviera el tiempo necesario, la oportunidad y los medios convenientes, para hacer en sus tiempos libres lo que realmente le resulta atractivo? Que los hombres de años más tarde serían muy distintos. Y se descubrirían incluso valores artísticos e intelectuales hoy desaprovechados. Porque habría un niño que se dedicaría a pintar y otro a hacer deporte. Pero hacen falta la ocasión y los medios oportunos. De ahí la necesidad de planificar desde la escuela y para siempre un hábito hacia el aprovechamiento de los tiempos libres, hacia el fomento de la propia iniciativa, la educación en la elección de actividades voluntarias, cuando acaba el tiempo de las obligaciones propias de su edad y de su estado.

El tema no queda agotado aquí, ni mucho menos. Pero es necesario poner punto final. Una orientación de tipo genérico creo que ha quedado expuesta a lo largo de estos artículos, lo que cumple la finalidad que nos habíamos impuesto. Con la intención de haber aportado nuestro granito de arena a la formación de una conciencia realista sobre la única auténtica y posible civilización del ocio, ponemos punto final a nuestra tarea realizada fuera y a parte de nuestras particulares obligaciones profesionales. He aquí, pues, una obra del ocio y para el ocio.

DEL SORTEO CELEBRADO AYER 418  
Premiado con 1.230 pesetas el número 418 y con 125, todos los números terminados en 18

(PYRESA)

ECOS DEL REAL VALLADOLID

Mañana, partido de entrenamiento.-Coque, con una sola duda en el equipo que recibirá al Huesca.-La plantilla se reducirá a veintitún jugadores.-Continúan las altas de socios.



COQUE

El partido de León ha aportado, al parecer, nuevas luces al entrenador blanquiverde. Según él, la experiencia ha sido más positiva que la que reportó la contumacia de los jugadores han visto claramente que sin luchar no hay nada que hacer, y por otra parte, el propio Coque se ha apercibido de la necesidad de adoptar una mayor solidez en la retaguardia en los desplazamientos.

Las críticas de que el equipo ha sido objeto tras la pobre exhibición del domingo han repercutido también enseñanzas favorables, y por mismo el presidente "leyó la cartilla" a los jugadores para que lo de León no volviera a repetirse en la Liga. En estos días parece que hay un firme propósito de empujar y de nuevo renace el optimismo ante el comienzo oficial de la competición.

necer al Real Valladolid en los próximos días. Por Recio hay alguna oferta, y por Román se interesó el Salamanca, pero su compensación económica para el club era tan pobre que se desistió de la proposición. De cualquier forma, parece haber un equipo de Segunda, recién ascendido, que se interesa por los servicios del extremo andaluz. Habrá que aguardar, pues, acontecimientos.

Y en el aspecto administrativo, digamos que ayer se registraron numerosas altas de socios y que la Directiva confía en llegar esta misma semana a esa cifra de diez mil asociados. El apoyo de los aficionados se hace imprescindible en esta tarea común de recuperar la categoría perdida. No se olvide este factor...

JOSE M. ORTEGA PASES DE FAVOR

Se ruega a todos los beneficiarios de pases de favor se sirvan entregar en las oficinas del Club una fotografía tamaño carnet para poder extender los correspondientes a la temporada 70-71. Los nuevos pases padrán ser recogidos el viernes y sábado de la presente semana en estas oficinas, de cinco a diez de la noche.

Se advierte que, de conformidad con las normas que se han hecho públicas, no se otorgará ningún pase que no lleve adherida la fotografía de su titular.

EL SABADO COMIENZAN LOS CAMPEONATOS DE EUROPA DE NATACION

Ya estan en Barcelona la mayoría de los equipos participantes

BARCELONA. (Crónica de García Castell, de "AHL") — Con la llegada de la mayor parte de los equipos extranjeros y el sorteo para la fase previa del torneo de waterpolo, los campeonatos de Europa de natación y waterpolo iniciaron el mes de septiembre, a cuatro días vista de su inicio oficial, con una evidente muestra de actividad que se traduce, en su aspecto exterior, en el movimiento que rodea el magnífico complejo Bernardo Picornell, en Montjuich, donde los participantes ultiman sus entrenamientos y las aguas de las distintas piscinas no conocen un momento de descanso.

los entrenamientos, desechos de alcanzar en los próximos campeonatos sus mejores marcas. Y, naturalmente, alguna que otra medalla, aunque esto será difícil, porque entre las veintiséis naciones participantes, lo que representa un total de 577 participantes, hay feroces de auténtica valía, casi imposibles de batir.

Y no hay que olvidar tampoco el torneo de waterpolo, cuyo sorteo para integrar los cuatro equipos de cada uno de los cuatro grupos, cuyas cabezas de serie son Yugoslavia, URSS, Hungría e Italia, se ha efectuado hoy.

Naturalmente, entre los españoles que mayores posibilidades tienen esta Santiago Esteve. Y él mismo lo reconoce, al afirmar que confía en lograr una medalla en los 1.500 metros. Pero esa esperanza la tienen todos. Y los aficionados españoles que en gran número se darán cita a partir del sábado en las piscinas de Picornell, todavía más. Porque, ya es sabido, la esperanza es el último que se pierde; y en ella están incluidos también los componentes del equipo de waterpolo, que a las órdenes de Zolomyer siguen entrenando a fondo, con el fin de encontrar su perfecta puesta a punto en el momento en que dé comienzo la competición.

TORNEOS INTERNACIONALES

El Honved goleó a la Real Sociedad en Atocha

En un partido accidentado, el Valencia se impuso al Partizán de Belgrado

SAN SEBASTIAN. (Crónica del corresponsal deportivo de Pyresa, J. M. Sáez). — Real Sociedad, 0. Honved de Budapest, 4. (Puzta, Tasti, Pusztai y Pinter).

REAL SOCIEDAD: Esnaola; Gorriti, Martínez, Ornaechea; Arzac; Santamaría; Urreitsu, Urriaga, Araquistáin, Mendiluce y Corchero.

En el segundo tiempo, Lema y Silvestro sustituyeron a Santamaría y Corchero, y en el minuto 79 Chinchurreta, salió en lugar de Araquistáin.

HONVED: Bieskey; Moenar, Rúzinky, Tasti; Vagi, Komra, Tota, Pusztai, Kocsis, Tichy y Ozma. En el minuto 21 del segundo tiempo, Pinter salió en lugar de Tichy.

GOLES. — 0-1. (17 minutos). Internado de Kozma, que tira sobre la marcha, despejando en corto España, con una gran estrada, pero el balón lo recoge Postfal para inaugurar el marcador.

0-2. (35 minutos). Pase adelantado por el centro sobre Kocsis, por parte de Tasti, para que batió a Esnaola de tiro angulado.

0-3. (76 minutos). Combinación entre Kocsis y Pusztai, con remate imparable de este último.

0-4. (83 minutos). En pleno acoso del Honved, Tota toca de cabeza sobre Pinter que remata de forma impresionante.

INCIDENCIAS. Atocha registró una gran entrada en este primer encuentro del "V Trofeo Ciudad" de San Sebastián, para presenciar el encuentro entre el Honved de Budapest y la Real Sociedad. El partido comenzó a las ocho y media de la noche. El juego transcurrió en medio de una gran deportividad. El árbitro, señor Orrantia, dejó de señalar un clarísimo penalty al Honved por falta del central Martínez, indicando un tiro indirecto dentro del área.

INICIO CRITICO. El Honved de Budapest al igual que los restantes equipos húngaros que están actuando en los diferentes torneos españoles, causó una imborrable impresión, con un juego que dejó sorprendidos a los aficionados donostiarres. En los primeros 25 minutos, el juego fue muy nivelado, con una Real Sociedad que respondía de tú a tú al precioso juego del Honved.

PERO a raíz del primer gol encajado, abrió sus líneas, lo que dio lugar a que llegase la goleada por el conjunto extranjero, que se mostró netamente superior con un juego de auténtico salón.

LA REAL SOCIEDAD, pesa a esta derrota por cuatro goles a cero, causó una buena impresión, pues tenemos que tener en cuenta que el equipo está en pleno rodaje con miras a la próxima temporada de Liga.

LA VICTORIA VALENCIANISTA SOBRE EL PARTIZAN. VALENCIA. (AHL). — El Valencia venció anoche al Partizán de Belgrado por tres goles a uno, en el primer encuentro del torneo internacional de fútbol "Ciudad de Valencia", disputado anoche en el Estadio "Luis Casanova", con asistencia de unos treinta mil espectadores.

El primer tiempo finalizó con ventaja valencianista de tres goles a cero.

El árbitro —Dirigió el encuentro el colegiado catalán señor Oliva, con una actuación que no pasó de discreta.

Almenciones: Valencia: Abelardo; Sol, Anibal, Martínez; Antón, Clarumunt I, Clarumunt II, Pellicer, Ansola, Paquito y Sergio.

No hubo sustituciones en el equipo valencianista.

Partizán de Belgrado: Curokovic; Marie, Radakovic, Podovic; Patunovic, Petrovic; Dordic, Dordovic, Katie, Vukotic y Bejevovic.

En el once yugoslavo, Antic substituyó a Dordic, y Budovic substituyó a Petrovic, en el segundo tiempo.

La llamada del Naranjo de Bulnes

Acaban de cumplirse los sesenta y seis años de la primera escalada

Por JUAN DE LILLO

En los primeros días del mes de agosto, un muchacho de Eibar, José Hilario Lasa, pereció despeñado en su intento de inscribir su nombre entre los cientos de alpinistas que le habían precedido en la conquista de la cima. Otros dos compañeros permanecieron por espacio de dieciocho horas colgados de la pared nordeste, en espera de que un equipo de socorro fuera a rescatarlos. Sin embargo, el accidente no le supuso ningún trauma en las aspiraciones de cientos y cientos de montañeros que abrigar la esperanza de pisar la cima de este monte, que se yergue desafiante, lleno de mágico atractivo.

La historia de esta lucha por conseguir la cumbre comenzó apenas iniciado el siglo y durante todo este tiempo los mejores alpinistas intentaron ganarla, satisfaciendo la llamada de su espíritu de superación.

Hace sesenta y seis años, dos hombres lograron pisar por primera vez la cima del Naranjo de Bulnes. Era el 5 de agosto de 1904. Pedro Pidal y Gregorio Pérez "El Calmejo" —tal vez con más valor que medios y con más fuerza que técnica— pusieron fin al mito del "Picu". Hasta entonces, los nativos —hombres acostumbrados a trepar por las cumbres— no se habían atrevido nunca a intentar la escalada porque estaban convencidos de que la empresa era demasiado arriesgada. Llegar a la cumbre a través de la roca vertical era sólo un pensamiento irrealizable, un deseo vehemente frustrado siempre por la impotencia. El Naranjo era el monte inaccesible, el monolito sagrado...

Sin embargo, aquel 5 de agosto comenzó una larga y bella historia: cientos de hombres llegaron después con la ilusión de conseguir también pisar la cima del "Picu", desde donde se puede alcanzar una visión jamás imaginada, la mirada desde la cumbre del esfuerzo, a la que solamente tienen opción los que luchan para conseguirla...

En las paredes de este monte asturiano se conserva la huella de este bello esfuerzo inútil, a cambio de nada. En nuestra sociedad, donde cada esfuerzo exige una contraprestación material, algunos hombres del asfalto, sedentarios impenitentes, no logran entender que haya quienes arriesgan su vida por algo sin recompensa tangible.

Pedro Pidal escribía después de haber conseguido la cima del Naranjo: "Trepar por una roca pelada, con un precipicio a la derecha y otro a la izquierda... será

un placer del que se reírán muchos; pero es un placer soberano que me domina por completo."

SEGUNDA ESCALADA

Después de que los asturianos consiguieran escalar hasta la cima el Naranjo de Bulnes, pasaron dos años y dos meses antes de que nuevamente alguien lograra llegar a la cumbre. Fue un geólogo alemán, aunque nacido en México, quien el día primero de octubre de 1906 coronó la segunda escalada. Este nuevo triunfo tuvo un doble valor deportivo: Gustavo Schulze realizó la ascensión en solitario y utilizó, por primera vez

na. Victor hizo aquella escalada con un mástil de más de dos metros y medio de alto, posiblemente por la cara sur, que es la que en teoría ofrece menos dificultades. Un pedazo de este mástil, transportado trabajosamente por el escalador de Camarneña hasta la cumbre, aún se conserva en el mismo lugar donde Victor lo plantó.

A partir de su tercera escalada, Victor —primer lugareño que conquistó el Naranjo en solitario— continuó ascendiendo al Naranjo, pero ya como guía profesional; ocurrió esto en agosto de 1924 y su primer cliente fue el catalán Vicente Carrión.

En el año 1926, pocas semanas después de que Victor hubiera realizado su sexta subida al "Picu", un muchacho de diecisiete años hizo la primera escalada lúbrica. Aquel muchacho tiene ahora sesenta y un años, y después de aquellos meses de septiembre ha realizado más de cien ascensiones: es Alfonso, primer hijo de Victor y actual guía del Naranjo. Fue el propio Alfonso quien hace tan sólo unos días me contó aquella primera aventura:

—Mi padre no quería dejarme subir al "Picu". Siempre me decía que subiría con él cuando fuera mayor. Todos los años me decía lo mismo.

Sin embargo, un día Alfonso guardó en su zurrón algunas provisiones y dijo a su padre que iba a recoger el baño.

—Fui hasta la base del Naranjo y comencé la escalada. No estaba del todo convencido de que lograría llegar hasta la cima, pero tenía que intentarlo.

Alfonso subió por la cara sur y descendió siguiendo el mismo camino. Una vez en la cumbre hizo un montón de piedras y regresó a su casa llevando su secreto y la satisfacción de haber llegado hasta donde había llegado su padre.

—Dejé allí aquel montón de piedras como señal de mi presencia en el techo del monte.

En 1927 llegó por fin la fecha que en otro tiempo hubiera sido motivo de emoción para el joven montañero; su padre decidió llevarlo para realizar la que suponía iba a ser la primera escalada del muchacho.

—Cuando llegamos, le enseñé a mi padre el montón de piedras y le dije: "Lo hice yo el año pasado". Mi padre se puso del mal humor y quería pegarme allí mismo. Hubiera sido, posiblemente, la primera y última paliza que se hubiera dado en la cima...

TRES ESCALADAS EN DOS DIAS

en España, clavijas metálicas para ayudarse en el descenso.

La decisión de Pedro Pidal de realizar dos años antes la escalada supuso no sólo el nacimiento del alpinismo español, sino haber conseguido para nuestro país las primicias del triunfo sobre el Naranjo.

El propio Schulze escribió su aventura: "...Seguí trepando por la quebradura a la derecha a lo largo de rocas lisas y rojizas que nunca podré olvidar, las que al cabo de quince metros empezaron a resaltar de una manera tan alarmante que tuve que buscar mi camino no hacia la derecha, a través de una hendidura estrecha y sumamente sombría, y para remate, tan resbaladiza, que sólo la absoluta necesidad me forzó a confiarle a ella. Pero al fin gané la chimenea que, al principio todavía algo difícil, me llevó hasta un saliente de la Peña, desde donde fácilmente alcancé la cumbre."

Algún tiempo antes de que realizara su escalada, Pedro Pidal —hombre enamorado de su tierra, de sus montes y crestas rocosas— había sentido el temor de que alguien que no fuera español llegara a pisar por primera vez la cima del "Picu": "¿Qué idea me formaría de mí mismo y de mis compatriotas si un día llegase a mis oídos la noticia de que unos alpinistas extranjeros habían trepado la bandera de su patria sobre la cumbre virgen del Naranjo de Bulnes, en España y en Asturias?"

Aquel pensamiento y su espíritu deportivo fueron los que decidieron al Marqués de Villavieja a emprender el camino de la cima, acompañado de "El Calmejo", aquel hombre rudo que subió descalzo la pared del monte. Su inquietud fue como una premonición, porque dos años después de aquel 5 de agosto, Gustavo Schulze lograba pisar la cima en una escalada en solitario.

LA TERCERA ESCALADA

Después de que el geólogo alemán consiguiera su victoria pasaron diez años hasta que un nuevo escalador se decidiera a dar el salto. Y fue un nativo quien consiguió por tercera vez coronar la cima del "Picu": Victor Martínez, quien retiró de la cima la cuerda que doce años antes habían dejado en la pared Pidal y "El Calmejo".

Victor Martínez realizó un total de once ascensiones al Naranjo. Sin embargo, entre la primera y la segunda hay un espacio de siete años de inactividad. En la tercera, realizada el día 22 de septiembre de 1923, por encargo de la Oficina de Bellas Artes, colocó en la cumbre una bandera nacio-

El mito del "Picu" ya había desparecido hacía muchos años y los nativos, después de Victor y Alfonso, comenzaron una especie de pugilato: si los de Camarneña subían al "Picu", los de Bulnes también lo harían... Y fue Manuel Martínez, primo de Victor, el primer hombre de Bulnes que escaló el Naranjo. Ocurrió esto el día 8 de agosto de 1928. Manuel había hecho la ascensión en solitario y al regresar a su pueblo y comentar la hazaña con sus convecinos sufrió una tremenda decepción porque no le creyeron, a pesar de que insistió y hasta hizo inútilmente, descripciones de lo que había visto desde el monte.

Para demostrar que lo había conseguido, aquel mismo día inició de nuevo el camino de subida al Naranjo. Pero esta vez no lo hizo solo: le acompañaba Manuel Mier, también de Bulnes. Una vez en la cima tenían que recoger algún objeto que pudiera servirles de testigo, se llevaron hasta el pueblo el buzón de la cumbre y el libro en que los montañeros dan fe de su conquista. El buzón y el libro fueron pruebas definitivas, pero una vez más y para que no quedara ningún rescolecido de duda, Manuel emprendió al día siguiente la escalada para depositar en su buzón los testigos de su verdad. Es decir: que en dos días este hombre pisó la cima del Naranjo en tres ocasiones, dos de ellas en la misma jornada. Aquellas escaladas las había realizado Manuel sin ayuda de cuerdas...

En aquel mismo año —1928— realizó la primera escalada en solitario un español no alevinado en los pueblos que viven bajo la sombra del "Picu": Fue Andrés Espinosa, a quien Manuel Mier —el padre del hombre que acompañó a Manuel Martínez Campillo en aquella segunda escalada para dar fe de la primera— acompañó hasta la base del monte.

(PYRESA)

TELEFONOS DE "LIBERTAD"
Dirección 226623
Redacción 222584
Administración 222373

cu de los FRENOS y la dirección

# EL CAPITALISMO AYUDA AL COMUNISMO

Millón más o menos, la realidad es que ese crédito que se anuncia es verdaderamente extraordinario y puede representar una ayuda decisiva para el desarrollo de la Unión Soviética, aparte de que pueda ser un buen negocio, por lo menos por el momento, para la economía alemana. Y además, sobre esa operación financiera, lo que hay que destacar, para asombro de muchos papasantas, es que la vencedora Alemania, la que quedó casi en ruinas en 1945, pueda hacer un préstamo a la victoriosa URSS, la vencedora de la Segunda Gran Guerra. Se puede hablar de que el capitalismo triunfante ayuda, al comunismo en apuros, pero sobre esa realidad indiscutible, lo que se viene al suelo es lo de la capacidad creadora del comunismo y lo de la crisis del capitalismo.

Después de cincuenta años de revolución victoriosa, cuando tantas cosas se han prometido al mundo, y especialmente al proletariado, la cruda realidad es que es el capitalismo, bajo un régimen liberal, el que va a apuntalar la economía marxista, que ni ha encontrado ni encuentra su camino de abierta prosperidad. Claro que estas ayudas se han prodigado desde el primer momento de la revolución, de una manera u otra, con instalaciones industriales, con técnicos y con dinero, y que en la guerra, USA ha enviado a Rusia desde carros de asalto y aviones hasta zapatos y vendas; ya no faltaba más que en plena paz, a los veinticinco años de la derrota alemana, sea esta la que tenga sobrantes para ayudar a su vencedor. Estamos ante una magnífica ironía, por lo menos sobre eficacia e ineficacia creadora, que debe forzar a la meditación sobre muchos temas que la demagogia ha sembrado a lo largo de los años. El caso de "la Fiat", construyendo fábricas en la URSS, y la posible entrada en línea de "la Mercedes", ya son casos anteriores que refuerzan esta visión asombrada de la ayuda del capitalismo, sobrante de elementos y riqueza, a la limitada economía socialista de la URSS. Podríamos decir que una cosa es hablar y otra dar trigo, pero eso nos recordaría los millones de toneladas de trigo que USA tuvo que proporcionar no hace muchos años a la URSS, al país que bajo el zarismo fue "el granero de Europa".

No queremos hacer, ni mucho menos, la apología del capitalismo; pero sobre estas realidades que tenemos a la vista, la verdad es que el socialismo no es el mejor sustituto que el capitalismo pueda tener.

Y si a estas dificultades económicas, en el país de la economía que debía liberar al hombre de la miseria y la escasez, agregamos la brillantez militar de esa guardia de honor que recibió el canciller Brandt en Moscú, formación admirable por su rigidez y por la brillantez de sus uniformes, muy al viejo estilo imperial, a la altura de la máxima rigidez militar prusiana, en el país que coetanea el militarismo burgués, ¿qué podemos pensar sobre los viejos tópicos del socialismo liberador del hombre? ¿No será que la vida real está imponiendo sus leyes a todas las fáciles y alegres opciones del marxismo e incluso del marxismo-leninismo a la moda actual? Para este viaje...

Alemania, el capitalismo alemán si se quiere, bajo la dirección de un socialista, que ya no es marxista, puede hacer esta operación extraordinaria pensando en los beneficios que pueda reportarle, en tanto adquiere un cliente de primera categoría y se acerca, como Hitler en 1939, a grandes fuentes de materias primas; pero sobre estas razones de gran peso, lo que hoy queremos destacar es el hecho de que la democracia capitalista hace negocios hasta con el diablo, y por otra parte, como el socialismo totalitario soviético que iba a salvar al proletariado, es incapaz de crear una economía superior. El famoso paso, del que hablaron Lenin y Stalin, el "paso de la economía socialista a la comunista", en cuya etapa el hombre sería feliz, se ve reducido a la necesidad de sofocar del capitalismo lo que a éste le sobra.

CARLOS RIVAS

# el mundo, ahora

## HACIA UNA CIVILIZACION DEL OCIO

# LA PLANIFICACION del TIEMPO LIBRE

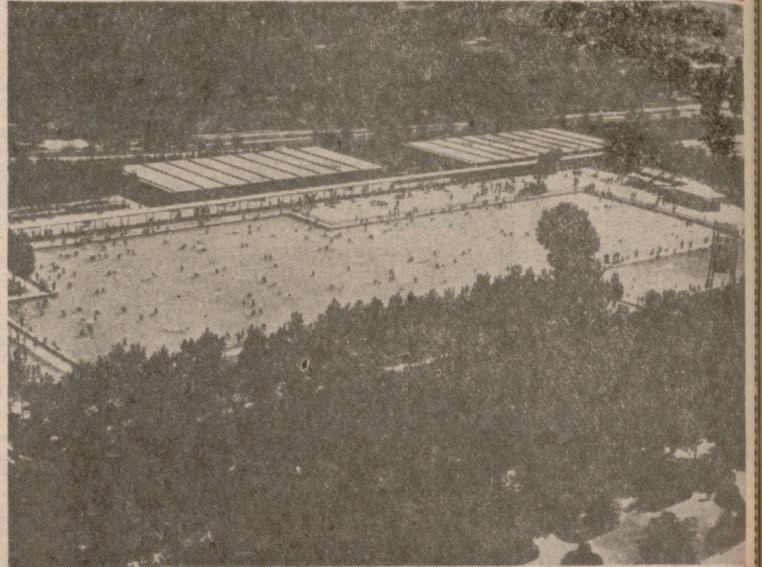
Por MANUEL MARIA

— y V —  
Se ha escrito por ahí, con ironía, y por plumas muy autorizadas en otras cuestiones, que si en materia de ocio deja de ser tal, puesto que pierde su carácter electivo, la posibilidad de una espontaneidad que es el mayor tanto por ciento de la fruición que produce el ocio. Y es verdad hasta cierto punto. Desde luego sería inhumano, y contrario por completo a la esencia misma del ocio, que se determinara a cada individuo, cómo se le determina en el trabajo, qué debe hacer, cómo y cuando, durante sus horas libres. Pero la planificación del ocio es cosa muy distinta. Hablando con más propiedad, diríamos que no se trata propiamente de una "planificación del ocio mismo", sino de la planificación previa de unas condiciones sociales que hagan posible el disfrute del ocio. Así, queda todo aclarado de entrada y podemos hablar, para ahorrarnos palabras, de "planificación del ocio", entendiendo por ello la preocupación de los poderes públicos y de la sociedad toda porque no se malogren condiciones tan oportunas como las que nos proporciona nuestra sociedad de la opulencia.

### MAESTROS PARA EL OCIO

Hasta no hace mucho tiempo era posible contar con amadores "amateurs" para que el hombre se preocupara de la cultura, contase con unas diversiones bien organizadas, aprovechara su tiempo libre de alguna manera que le humanizase más, que le desarrollase, en suma, su personalidad, al tiempo que le hacía fe-

liz. Así, en las corporaciones locales, es clásico el concejato de festejos, la comisión de fiestas, el comité de cultura y las organizaciones propias de estas denominaciones. De una u otra forma, el ocio se ha planificado en los pueblos de España desde hace mucho tiempo. Cada localidad tiene sus fiestas, con corridas de toros más o menos, con competiciones deportivas, veladas, bailes y hasta juegos de artefacto. Asociaciones de diverso tipo, religiosas, políticas, sindicales, o simplemente neutras, han hecho labor muy meritoria en este campo, que no es preciso detallar, o suficientemente conocidas. Todo ello ha contribuido grandemente a que un número de personas no determinado en números por ninguna estadística, se haya educado en el ocio, sin que por aquellos tiempos, aún vigentes, se hallara de la "civilización del ocio" ni de su planificación. Todo ello de mérito enorme que queremos hacer resaltar no ha sido más que obra para minorías, lo que naturalmente concordaba con el estilo de nuestra sociedad de entonces. Pero las necesidades del disfrute del ocio se han hecho masivas y las organizaciones que funcionan, por una ley de potencialidad limitada, se declaran incompetentes para abarcar todo el ámbito que es necesario tener presente ahora. Estas organizaciones siguen teniendo vigencia y actualidad. Están vivas y su trabajo es válido. Pero hace falta un nuevo sistema que pueda llegar a las masas, como llegan los medios comerciales de que hemos hablado en el capítulo anterior. Y la primera necesidad que surge en es-



El actual estímulo del recreo social por la Obra Sindical de "Educación y Descanso" se convertirá en un sistema cooperativo del ocio.

ta tradicional manera de nuestra planificación del ocio es que ya no son válidos los amadores "amateurs". Se imponen unos métodos nuevos, nuevas técnicas y toda una ciencia de la planificación del tiempo libre. Para ello, no cabe duda, lo primero que es necesario son verdaderos y auténticos "maestros" en la animación social.

### EL DESARROLLO DE LOS MEDIOS COMUNITARIOS

Un sociólogo de la importancia de David M. Davis, di-

rector del Centro Americano de Estudiantes y Artistas, organización dedicada a la lucha por implantar una mejor planificación del ocio, se inclina por la formación de medios comunitarios de tipo cooperativista. Así como en la lucha por una reducción del coste de los productos y la dirección del consumo ha tenido éxito el sistema cooperativo, de la misma forma debe tenerlo en la planificación del ocio. Diversos tipos de clubs, que reúnan el mayor número de asociados, y fede-

raciones nacionales de estos mismos clubs, amparados por organizaciones del Gobierno, pueden dar el sistema ideal hacia una auténtica potencia en la animación del disfrute del ocio. Se impone, sin embargo, una verdadera democratización y politización de estos clubs, sus federaciones y el organismo estatal que los apoye. El tipo de actividades a organizar debe ser del todo libre e imprevisible, por la misma naturaleza de la organización. Unas veces serán para diversiones, orientadas hacia bailes, viajes y excursiones, deportes, etc. Otras serán actividades de cultura, o de obras sociales, o de cursos sobre cualquier tipo de aprendizaje artístico o de artesanía. Esta realidad de la espontaneidad y la libre elección es de rigurosa necesidad, para que el ocio no deje de ser posible en su más puro sentido.

### EL INSTITUTO NACIONAL DEL OCIO

No falta quien opina que, siendo el ocio una necesidad social que debe llegar a todos los ciudadanos, como pueda ser la necesidad de la asistencia médica o de los diversos seguros sociales, lo lógico es que se estableciera en el país un Instituto Nacional para la Previsión y Fomento del Ocio. Este organismo podría albergar un personal técnicamente especializado en la programación y estudio de grandes campañas y de subvenir medios económicos que sostienen toda una red de sucursales en el país. Este sería el organismo, de que hablan los sociólogos, que sirve de apoyo a la federación o federaciones de los clubs formados espontáneamente por todas aquellas personas que quieren dar cauce apropiado al empleo de sus tiempos libres. El apoyo oficial sería técnico y financiero. La organización específica de las actividades ociosas sería propia de los mismos interesados que, formando grupos de libre elección, tomarían decisiones sobre la conveniencia personal de esta o aquella actividad. La fórmula tiene la ventaja de la enorme potencia que puede asistir a un organismo que contaría con el apoyo directo del Estado y, consiguientemente, podría controlar los medios creados comerciales del ocio. Cautelar, sin duda alguna, la mayor parte de las actividades particulares que, de otra forma, nunca tendrían posibilidad. Y no tendría por qué ser obstáculo para una mejor organización, por estímulo, de otras organizaciones de tipo privado.

### LOS MEDIOS DEL OCIO

Por la seriedad técnica que estamos dando a esta planificación puede parecer que estamos llenando de sombra el mundo del ocio, presentándolo como algo puramente cultural y formativo, excluyendo de él cualquier tipo de fruición. No es así, sin embargo. Lo que ocurre es que, actual-

# La mejor explotación de los recursos marítimos, principal objetivo del Instituto de Investigaciones Pesqueras

## Cuenta con tres laboratorios--en Barcelona, Cádiz y Vigo--y dos estaciones auxiliares en Blanes y Castellón

El Centro de Investigaciones Pesqueras comenzó como una sección del Instituto de Biología Aplicada en el año 1943, ampliándose, ocho años después, a Instituto de Investigaciones Pesqueras con la finalidad de estudiar los aspectos del mar relacionados con la explotación de sus recursos.

El Instituto de Investigaciones Pesqueras comprende un laboratorio central en Barcelona, en donde se halla la dirección, de la que dependen los laboratorios de Cádiz y Vigo y las estaciones auxiliares de Blanes y Castellón. Forma parte del Instituto Nacional de Ciencia y Tecnología de los Alimentos y está integrado en la Junta Consultiva de Investigación Científico-Pesquera.

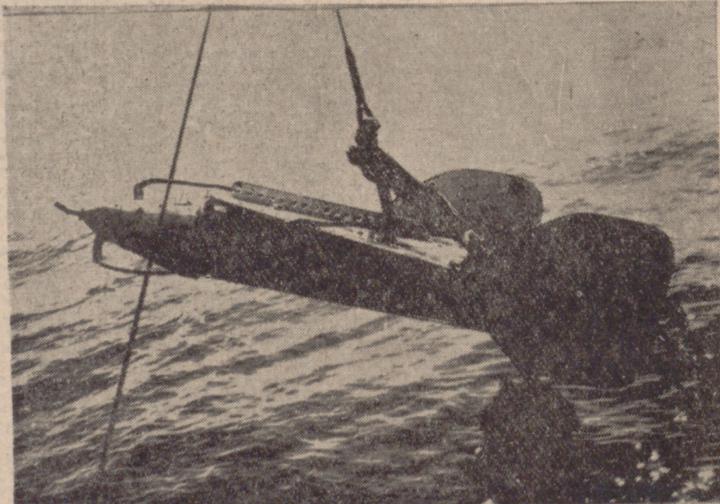
### LABORATORIO DE BARCELONA

Se ha trabajado en la puesta a punto de la metodología más apropiada para obtener información secuencial de los parámetros físicos y químicos del agua de mar y en el almacenamiento y tratamiento matemático de esa información. A esos fines se puso a punto un divergente de profundidad variable, a mando remoto, con control de profundidad y temperatura programable.

Hasta ahora la evaluación de la profundidad primaria de los océanos se ha hecho al tener en cuenta solamente los microorganismos fotosintetizadores. Sin embargo, el papel de las bacterias capaces de tomar la energía necesaria para la reducción del carbono directamente de compuestos químicos, puede ser considerable. En este sentido se inició el aislamiento de las especies autótrofas y heterótrofas implicadas en estos fenómenos, con objeto de abordar el estudio de las fuentes químicas de energía utilizadas por dichas bacterias.

Continuaron las experiencias de cultivo de la otra planta en la bahía del Fenar (del delta del Ebro), prestando atención especial al estudio del crecimiento, morfoloogía y adaptación de las especies bretona y adriática. Estas experiencias fueron complementadas con el estudio de la oceanografía de dicha bahía (temperatura, salinidad, corriente y producción primaria).

Bajo el patrocinio de la Dirección General de Pesca Marítima se inició el estudio de la resaca de arrastre en el área comprendida entre Denia y Almería. En este sentido se visitaron diferentes puertos, escogieron los más caracterizados para realizar las salidas al mar en embarcaciones de pesca.



Prototipo de divergente realizado por el Instituto de Investigaciones Pesqueras para análisis en continuo del mar, a bordo del buque oceanográfico italiano "Bannock".

### BLANES Y CASTELLÓN

En la estación auxiliar del Instituto de Investigaciones Pesqueras de Blanes se prosiguió el estudio de la fauna bentónica hasta los 200 metros de profundidad. Doce estudiantes del Departamento de Zoología de la Facultad de Ciencias realizaron estancias de diez-quince días en viaje de prácticas.

### CASTELLÓN

El programa del langostino, que durará

el pasado año fue financiado por la Dirección General de Pesca Marítima, ha merecido especial atención. Se construyeron dos nuevos tanques experimentales, se instaló una nueva tubería para que la toma de agua de mar fuera del puerto y se adquirió una bomba de mayor capacidad, con lo que la mayor parte de los tanques pueden funcionar en circuito abierto.

Los langostinos se muestran activos durante la noche, permaneciendo enterrados en la arena a lo largo del día. Se ha podido comprobar, sin embargo, que al mantener en la

oscuridad a los individuos jóvenes en el transcurso de las horas diurnas, se siguen alimentando, con lo que se consigue un crecimiento más rápido. Se ensayaron diversos complementos alimentarios a base de laminarias y fucus. Algunos de los langostinos nacidos en verano alcanzaron en el pasado mes de noviembre hasta diez centímetros de longitud.

### LABORATORIO DE CADIZ

Con relación a los moluscos, fue estudiado el ciclo anual sobre distribución y abundancia de larvas de ostión (*Crassostrea angulata*) en la bahía de Cádiz y se comenzó en aguas de la desembocadura del Guadalquivir. En los ostiones de Sanlúcar de Barrameda se verificó el estudio del ciclo sexual a través de las variaciones mensuales de las gonadas y la instalación de colectores de bizzarra. Estos estudios se han llevado a cabo con la colaboración de la Dirección General de Pesca Marítima.

Asimismo se verificó el estudio de la variación estacional del contenido de hierro, cobre, manganeso y cinc en los ostiones procedentes de la zona franca de Cádiz y de Sanlúcar de Barrameda.

En lo referente a los peces, se terminó un trabajo sobre la biología de la sardina de las costas atlánticas y se comenzó otro sobre el boquerón de las costas de Cádiz.

### LABORATORIO DE VIGO

En otros trabajos se han continuado los estudios biológicos de las principales especies comerciales de la región: besugo, merluza, jurel, incorporándose el de la caballa. Por último, se estudiaron las fluctuaciones de abundancia de las sardinas, caballa, boza y jurel de las costas de Alicanté y se establecieron correlaciones entre los factores biológicos y los ambientales.

El Instituto de Investigaciones Pesqueras ha evacuado, durante el pasado año 1969, más de un centenar de consultas y servicios a la industria. Entre ellos destacan varios informes sobre la identificación de la sardina y el jurel enlatados y sobre la identificación de las almotas, berberechos y chirras en conserva. Se han editado en 1969 cinco uva y un trabajo de investigación en varias revistas nacionales y extranjeras y continúa publicándose la revista del Instituto titulada "Investigaciones Pesqueras".

JOSE MARIA RUA

(PYRESA)